LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 25 n°39 — Edmonton, le vendredi 27 septembre 1991 — 16 pages — 60¢

➤ *Salon du livre*

La tournée provinciale commence ce week-end

... à lire en page 3

• Après 42 ans

Le Festival d'hiver pourrait prendre la relève de la Cabane à sucre

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- L'Association canadienne française de l'Alberta régionale d'Edmonton se penche présentement sur un nouveau projet de «Festival d'hiver» qui aurait lieu pour la première fois en 1993. Le Festival d'hiver serait un nouveau visage donné à l'événement de la Cabane à sucre qui a lieu à chaque année.

En effet, la Cabane à sucre fonctionne depuis déjà 42 ans et l'événement commence à s'essouffler. Sujet à des rencontres entre francophones, on se rend compte maintenant que ces derniers y sont de moins en moins nombreux et que ce sont les anglophones qui prennent le plus de plaisir à la fête. «C'est hors de question que nous interdisions l'accès du site aux anglophones, explique Claude Moquin, directeur général de l'ACFA régionale et membre du comité ad hoc chargé de la question. Mais c'est un événement initialement prévu pour des réjouissances entre les francophones. Ces derniers sont peut-être fatigués de la formule, c'est pourquoi nous voulons la changer.»



Claude Moquin

Le Festival d'hiver s'étendrait sur plusieurs jours, peut-être même une semaine. Le site du Fort Edmonton Park ne répond pas à toutes les attentes pour un événement de cet envergure. On propose plutôt le quartier Bonnie Doon qui renferme plusieurs endroits où les activités pourraient avoir lieu: le théâtre de la Faculté St-Jean, le théâtre Popicos, l'école Maurice-Lavallée et sa cour, la salle paroissiale de Saint-Thomas, la Guinguette, le parc Mill Creek et bien d'autres.

La programmation des activités se divise en trois secteurs: scolaire, culturel et loisir/social. La programmation scolaire serait accessible aux 48 écoles d'immersion et aux 3 écoles francophones. Les classes passeraient une demie journée en participant à une pleine gamme d'activités à un coût modique.

Le volet culturel se trouverait à travers le Festival et dans plusieurs sites. On y retrouverait par exemple des spectacles et des expositions d'art visuel. Le comité pense même que le Festival pourrait devenir un instrument important de développement culturel en Alberta et dans l'ouest canadien.

Quant à la programmation social/loisir, elle serait définie en deux parties: le contexte communautaire pour les francophones et l'aspect communautaire pour le grand public.

Le problème du financement est loin d'être réglée. Le comité a toutefois pensé à certaines alternatives: subventions gouvernementales, commanditaires privés et «merchandising».

Le Festival d'hiver n'a pas été créé pour remplacer la Cabane à sucre mais bien pour lui donner un sang nouveau. La Cabane à sucre serait une activité faisant partie intégrante du Festival.

Présentement, le Festival d'hiver n'est encore qu'à l'étape de suggestion. Le comité a en effet rencontré une trentaine de représentants de divers organismes de la communauté francophone afin d'avoir leur avis et d'établir les grandes lignes du projet. «Les gens ont été très enthousiasmés par l'idée et une deuxième réunion est prévue le 8 octobre afin de soumettre encore d'autres idées», affirme M. Claude Moquin.

Une fois toutes les données en main, le comité ad hoc, présidé par Pierre Lamoureux, planifiera et élaborera un plan d'action qui devrait être prêt à la fin de décembre 1991. Un comité organisateur prendra ensuite la relève et s'occupera de tous les préparatifs.

Le directeur de l'ACFA régionale souhaite qu'avec le temps le Festival d'hiver devienne une organisation indépendante.

La première édition du Festival d'hiver n'aura lieu qu'en 1993. Entre-temps la Cabane à sucre édition 1992 aura lieu comme à chaque année. Cet année, l'organisateur est M. Bernard Douville, professeur.

• Éducation

Le Services des langues a un nouveau directeur général

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le Service des langues du ministère de l'Éducation de l'Alberta a un nouveau directeur général depuis le 5 septembre dernier. M. Gérard Bissonnette, anciennement directeur adjoint et directeur général par intérim depuis un an, détient le poste.

Le Service des langues est un des six départements de la division responsable de la pédagogie, soit le «Students programs and evaluation». Son rôle est d'élaborer et de mettre sur pied les programmes pédagogiques de tous les cours autres que ceux donnés en anglais. Il doit aussi soumettre des propositions au ministre de l'Éducation, M. Jim dinning, quant à ce qui pourrait améliorer le fonctionnement des écoles de la province.

M. Bissonnette, lors de son mandat par intérim, n'a pas tenté d'apporter de changements majeurs dans le système; se disant qu'il n'était là qu'en attendant que le poste soit comblé. Cependant, maintenant qu'il a obtenu le poste, il affirme qu'il veut améliorer les communications, autant internes qu'externes. «Nous élaborons des programmes pour les communautés minoritaires. Il est important que nous connaissions bien leurs besoins afin de bien y répondre. C'est la clef du succès.»



Gérard Bissonnette

Selon M. Bissonnette, les programmes en ce qui concerne les cours de français se sont beaucoup améliorés depuis la décision rendue par la Cour Suprême sur l'article 23 de la Charte des droits et libertés, surtout au niveau des cours complémentaires.

Le directeur général du Service des langues a également participé à un groupe de travail sommé par le ministre de l'Éducation pour faire des recommandations sur la gestion des écoles françaises de l'Alberta. Le comité a siégé du mois de janvier à mai 1991. Les grandes conclusions étaient, en gros, que la province soit divisée en six grandes régions dont deux, Edmonton et Rivière-La-Paix, où il est fortement recommandé d'avoir leurs propres commissions scolaires francophones; et que les autres ait un comité coordinateur pour répondre aux demandes des parents, etc. Le rapport a été lu à la législature albertaine et le ministre attend les réactions avant de prendre quelques décisions.

Gérard Bissonnette est originaire de la Saskatchewan. Il a toujours travaillé dans l'enseignement du français à différents niveaux. Il a d'abord été enseignant en langue seconde à Calgary, puis on lui a demandé d'élaborer le programme d'immersion pour le niveau intermédiaire. Il fut ensuite directeur de l'école d'immersion pendant un an, conseiller pédagogique et directeur de l'école Sainte-Anne. «Le français est une priorité pour moi. J'ai été élevé en français et j'ai toujours pris soin de conserver ma langue. J'espère pouvoir donner à mes enfants et à tous les autres, ce besoin de la conserver. Et pour cela, il faut leur donner toutes les occasions possible de s'exprimer en français en dehors de l'école et de la maison.»

➤ Film français

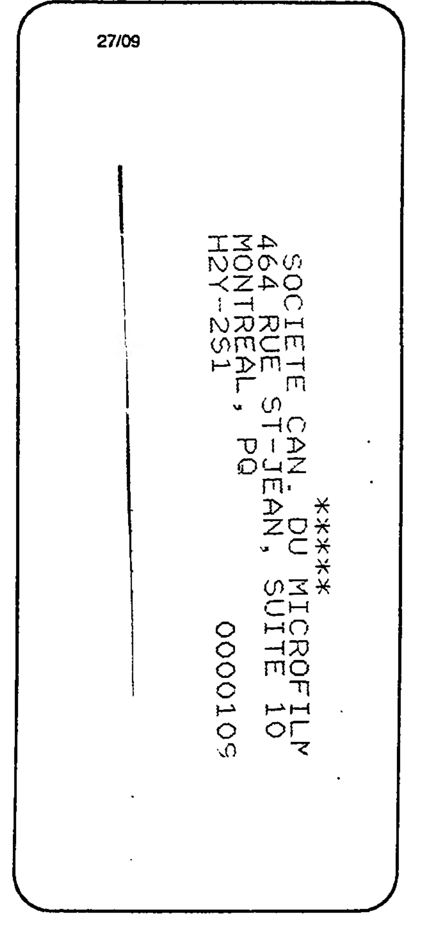
Un hommage à la littérature

... à lire en page 8

➤ Dossier femmes

La situation des femmes francophones est-elle différente

... à lire en page 6



• Pour acheter de l'équipement militaire moderne

Le gouvernement veut fermer des bases canadiennes

APF - Des bases militaires en sol canadien pourraient fermer dans un avenir rapproché pour permettre au gouvernement d'acheter du matériel militaire moderne, dans le cadre d'une restructuration des Forces canadiennes, annoncée par le ministre de la Défense Marcel Masse.

Le gouvernement a décidé de mettre sur pied un Groupe consultatif composé de trois membres qui sera chargé d'étudier les économies possibles en supprimant des installations excédentaires et désuettes, mais tout en tenant compte des graves répercussions sociales et économiques qu'entraîneraient ces fermetures.

Car il faut dire que des communautés entières dépendent de la présence des militaires canadiens. Et il suffit de se rappeler la commotion créée par l'annonce de la fermeture de la base militaire de Summerside à l'Ile-du-Prince-Edouard pour comprendre que le gouvernement veut cette fois-ci mettre les Canadiens dans le coup. Le Groupe consultatif qui, dit-on, «posera un regard neuf sur cette question complexe» devra faire rapport au gouvernement dans six mois.

Les changements accélérés dans le monde, combinés aux contraintes budgétaires, entraîneront aussi la fermeture des deux bases militaires des Forces canadiennes en Allemagne. La base de Baden-Soellingen fermera en 1994 et celle de Lahr en 1995. Le Canada compte 6,000 militaires en Europe, auxquels il faut ajouter 4,400 civils, dont 3100 sont des Canadiens. En 1995, il ne restera plus que 1100 militaires, qui seront relocalisés à un endroit encore indéterminé. Ces fermetures et le retrait des Forces canadiennes d'Europe entraîneront des économies de 1.2 milliard par année selon le gouvernement, soit 11 milliards d'ici l'an 2006

D'autre part, les effectifs réguliers seront ramenés de 84,000 à 76,000 militaires d'ici trois ans. On procédera par attrition. On diminuera aussi le nombre d'employés civils permanents de 1000, qui passera à 32,000. Les membres de la Première réserve passeront toutefois de 29,000 à 40,000 et de 15,000 à 25,000 pour la Réserve supplémentaire.

Toutes ces économies ne retourneront cependant pas dans la poche du contribuable canadien. Elles serviront plutôt à dégager un pourcentage plus élevé du budget du ministère de la Défense pour l'acquisition de matériel. Ce pourcentage passera de 22 pour 100 à 26 pour 100 dans quatre ans, avec un objectif de 30 pour 100.

Ainsi on prévoit acheter pour les forces maritimes 12 frégates canadiennes de patrouille, 4 destroyers modernisés, 4 corvettes rapides de patrouille, 12 navires de patrouille côtière et trois des six sous-marins classiques que le gouvernement avait prévu acquérir il y a quelques années. Cet équipement permettra à la marine de contrôler davantage les eaux canadiennes, et d'appuyer les autres ministères en ce qui concerne la protection des pêcheries, la répression du trafic des drogues, la surveillance de l'environnement, l'arrestation des immigrants illégaux et la protection des ressources dans la zone de 200 milles.

L'armée de terre sera répartie en Ontario, au Québec et dans l'Ouest. Elle sera plus polyvalente, et s'appuiera davantage sur la milice. Le centre d'instruction au combat des forces terrestres demeurera à Gagetown au Nouveau-Brunswick.

Le rôle de l'armée de l'air restera sensiblement le même, mais les militaires auront les ressources pour acheter plusieurs autres hélicoptères et avions de divers types.

• Nouvelles brèves

Un million d'appels

Le Bureau d'information des consommateurs de la TPS aura bientôt reçu un million d'appels depuis le 12 septembre 1990, date de la mise en service de ses lignes téléphoniques sans frais. Le bureau doit fermer le 31 décembre, et les plaintes peuvent être formulées en composant le 1-800-668-0999.

Le pouvoir gris

Environ un tiers des Canadiens de 15 ans et plus sont en faveur de la retraite obligatoire révèle Statistique Canada. C'est à Terre-Neuve que la population est la plus favorable à la retraite obligatoire dans une proportion de 56 pour 100.

L'organisme fédéral note aussi qu'un plus grand nombre d'hommes de 55 à 64 ans quittent la population active, le taux d'activité pour ce groupe passant de 85 pour 100 en 1969 à 65 pour 100 en 1990.

Chez les femmes de 15 à 64 ans le taux d'activité a plutôt augmenté, passant de 54 pour 100 en 1978 à 67 pour 100 en 1988. Plus de femmes ont également contribué à des régimes enregistrés d'épargne-retraite. Elles étaient 17 pour 100 à contribuer à un REER en 1988 comparativement à 6 pour 100 dix ans plus tôt.

Près de 1 Canadien sur dix est âgé de 65 ans et plus, mais selon Statistique Canada, cette proportion devrait s'élever à un sur quatre d'ici l'an 2031.

Un programme pour aider l'édition

L'Ontario a décidé de créer un programme de cinq millions de dollars de même qu'un Centre d'édition pour aider l'industrie du livre et des périodiques de la province qui fait face à une crise depuis l'imposition de la TPS et l'annulation des tarifs postaux subventionnés pour les magazines.

Les fonds seront disponibles pour les maisons d'édition importantes et plus petites et permettront d'appuyer la vente et le marketing au pays et à l'étranger, et de former de nouveaux écrivains, indique le ministère de la Culture et des Communications.

Un comité consultatif a été mis sur pied pour élaborer les critères d'admissibilité à l'aide financière. Parmi les membres du comité, on note la présence de M. Paul-François Sylvestre, rédacteur en chef de la revue Liaison, un magazine francophone d'Ottawa.

• Tout un mélange

Le français avec les profs, l'anglais avec les copains

APF - La langue anglaise est plus utilisée dans les échanges entre les élèves, qu'entre les enseignants et les élèves, révèle la dernière publication de la Fédération des jeunes Canadiens français portant sur l'avenir de la langue et de la culture françaises.

Les résultats d'une enquête réalisée auprès de 3801 jeunes francophones de l'extérieur du Québec âgés en majorité de 18 ans et moins, indique que le bilinguisme domine les échanges entre élèves à l'école secondaire et dans les écoles techniques et de métiers.

En effet, le problème ne se situe pas tant au niveau élémentaire, mais bien au niveau secondaire. Au niveau élémentaire, les échanges entre l'enseignant et l'écolier se déroule en français dans une proportion de 88.3 pour 100 et les échanges entre écoliers se poursuivent en français, mais cette fois dans une proportion de 62.5 pour 100. Et on parle d'une moyenne, puisque le français est toujours plus utilisé dans les milieux très majoritaires (90.5 pour 100 des jeunes utilisent le français entre eux), et moins utilisé dans les milieux très minoritaires (37.2 pour 100).

Le secondaire: le talon d'Achille

C'est au niveau secondaire que ça se gâte sérieusement. Alors qu'au niveau élémentaire les échanges entre élèves francophones se font en anglais dans une proportion de 20.8 pour 100, cette proportion grimpe à 35.5 pour 100 au niveau secondaire, alors que 33.1 pour 100 utilisent autant l'anglais que le français.

«Au secondaire, on retrouve trois fois plus de conversations anglaises entre les élèves qu'entre les enseignants et les élèves» constate l'auteur du rapport, le sociologue Roger Bernard. Les échanges entre l'enseignant et l'élève se déroulent en français dans une proportion de 71.5 pour 100, ce qui est tout de même une baisse significative par rapport au niveau élémentaire.

«Au niveau secondaire, il n'y a que dans les milieux majoritaires que le français est nettement la langue des échanges entre les jeunes» ajoute M. Bernard. La preuve: dans les milieux très minoritaires, là où il y a moins de 5 pour 100 de francophones dans une région, seulement 12.4 pour 100 des répondants au sondage ont déclaré parler en français aux autres élèves. Dans les milieux majoritaires, là où il y a plus de 60 pour 100 de francophones, 73 pour 100 ont dit utiliser le français.

Dans les écoles techniques et de métiers les échanges avec les professeurs se font moins souvent en français qu'au secondaire mais, et il s'agit d'une note encourageante, les échanges entre étudiants se déroulent un peu plus en français (37.6 pour 100 comparativement à 31.5 pour 100 au secondaire). Néanmoins, «le bilinguisme caractérise les échanges entre élèves», maintient l'auteur.

Le français reprend un peu plus ses droits au niveau collégial et universitaire. Un peu plus de 70 pour 100 des jeunes parlent habituellement en français dans la salle de classe avec leurs professeurs, et cinq jeunes sur dix parlent le français dans les échanges entre étudiants. Ces données ne reflétant que la situation dans les collèges et universités de langue française, on peut se demander ce qu'il en est dans les collèges est universités bilingues?

La langue des sports: l'anglais

Les résultats du sondage nous apprennent aussi que «l'anglais est plus souvent la langue des sports que le français». En moyenne, 37.3 pour 100 des jeunes parlent anglais en pratiquant leur sport favori, et 38.6 pour 100 parlent autant en anglais qu'en français.

En fait, 64 pour 100 des jeunes des milieux minoritaires utilisent l'anglais, et seulement 52.6 pour 100 des jeunes en milieu majoritaire utilise le français.

La langue des études: bilingue?

Malgré la lutte acharnée que mène les parents francophones contre les institutions d'enseignement bilingues, la moitié des jeunes veulent étudier à la fois en français et en anglais, et un sur trois préférerait étudier en français. L'avenir des institutions bilingues au pays semble donc assurée pour les décennies à venir.

Cette tendance se constate dans tous les milieux, minoritaires comme majoritaires. Ainsi, ils sont 44 pour 100 dans les milieux majoritaires à vouloir poursuivre leurs études en français et en anglais, et 54.8 pour 100 issus des milieux très minoritaires à vouloir emprunter la voie du bilinguisme.

Lieu prévu pour les études: le Québec?

Enfin, trois répondants sur quatre prévoyaient poursuivre leurs études dans leur province de résidence en 1990. Un sur douze songeait à étudier au Québec.

Les jeunes de l'Ontario (87 pour 100), du Nouveau-Brunswick (76 pour 100), du Manitoba (74.4 pour 100) de la Nouvelle-Ecosse (72.9 pour 100) et de l'Alberta (70.4 pour 100) n'avaient pas l'intention de quitter leur province pour poursuivre leurs études.

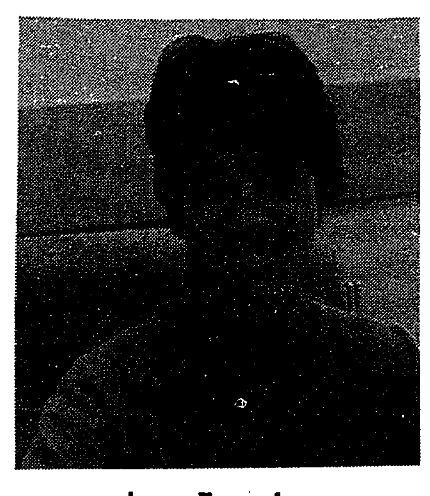
A l'inverse, plus de la moitié des répondants de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, de l'Ile-du-Prince-Edouard et de Terre-Neuve ont manifesté leur intention de quitter leur province de résidence pour poursuivre leurs études.

• Salon du livre

La tournée provinciale commence ce week-end

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le Salon du livre entame en fin de semaine, à Pincher Creek, sa nouvelle tournée provinciale. Lyne Fournier, animatrice et coordinatrice de l'événement, sera sur chacun des lieux visités afin d'aider les consommateurs à faire un choix parmi toute la panoplie de livres offerts. Le tout se fait en collaboration avec le secrétariat provinciale et les régionales de l'Association canadienne française de l'Alberta (ACFA).



Lyne Fournier

Cette année, plus de 100 000 dollars de livres, de cassettes audio et de cassettes vidéo sera exposé, ce qui représente entre 1500 à 2000 titres différents. «Il y en aura pour tous les goûts et pour toutes les catégories de lecteurs. Du pré-scolaire aux adultes en passant par le roman, les sciences, la religion, les dictionnaires, etc. Les gens trouveront sûrement quelque chose pour combler leur soif de lecture», affirme Mme Fournier avec enthousiasme.

Cela fait maintenant trois ans que Lyne Fournier travaille avec le Salon du livre. «Je commence à connaître ma clientèle, dit-elle, et je m'en vais leur offrir un choix époustouflant de livres.» Selon Lyne, la sélection et la commande des livres a été la partie la plus difficile du travail car il faut une variété de livres qui soit à jour. C'est pourquoi cette dernière se rend à chaque année au Salon du livre de Montréal, ce qui lui donne une bonne idée des dernières parutions. Elle travaille aussi avec des catalogues, enfin avec tout ce qui peut la renseigner. «Puisque je ne peux avoir tous les livres sur le marché, je dois me procurer le bon livre pour la bonne clientèle.»

Dans la variété de livres présentée, on en retrouvera environ 60% qui provient de la France et 40% du Québec. On aurait pu s'imaginer le contraire mais toujours selon Mme Fournier, le Québec ne produit pas suffisamment de documentaires pour répondre à la demande. Quelques oeuvres d'auteurs et chanteurs albertains seront aussi sur les tablettes: Crystal Plamondon, Jacques Chauvin, COURTEPOINTE de Marie Moser.

Pour l'instant, le Salon du livre n'est pas à but lucratif. C'est un service qu'offre l'ACFA provinciale aux régions grâce à une subvention de 50 000 dollars. Aucun autre octroi de provenance gouvernementale n'est venu appuyer le projet. Le prix des livres convient donc à toutes les bourses, de 1,39$ à 50$ pour les plus dispendieux.

Évidemment, l'inventaire de 100 000 dollars de livres ne pourra être transportée en entier dans chacun des Salons. Encore là, une autre sélection doit être faite. «Tout mon inventaire est informatisé et j'ai toutes les statistiques concernant les ventes de l'an dernier. Ainsi, je connais le profil de chacun des endroits que je visiterai. Par exemple, la moyenne d'âge à Fort Mc Murray est de 26 ans; côté musique, j'apporterai donc plus de rock que je n'en apporterai à St-Paul», explique la coordinatrice. Quoi qu'il en soit, une consignation de 15 000 à 25 000 dollars de livres sera présentée à chaque Salon comparé à une consignation de 12 000 à 20 000 dollars l'an dernier.

Le Salon du livre visitera huit régions de la province, soit les mêmes endroits que l'an dernier plus quelques nouvelles dont Jasper et même Kelowna en Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest.

Si jamais les consommateurs ne trouvent pas un certain titre lors du Salon du livre, rien de plus facile pour eux que de passer leur commande à Mme Fournier qui s'occupera de les faire venir par l'intermédiaire du Carrefour, librairie francophone à Edmonton.

De plus, une entente a été conclue entre l'ACFA, Radio-Canada et Le Franco. Cette entente met sur pied un système de vente par correspondance. Chaque semaine à partir du 14 octobre, un livre sera mis en vente avec un rabais de 20%. Les gens pourront prendre connaissance du titre en écoutant la télévision et pourront faire leur commande grâce à un bon de commande publié dans Le Franco. «Le but de cette entente, explique Mme Fournier, c'est de faire connaître quelques bons titres et inciter les gens à lire.»

Comme il a été dit plus haut Lyne Fournier est aussi animatrice. Elle reçoit des groupes scolaires, des parents, des professeurs, etc, et leur donne des ateliers. Cette dernière connait bien le matériel qu'elle offre au public. Selon elle c'est nécessaire si on veut bien le conseiller. Elle possède un doctorat en littérature et elle a été professeur à la Faculté St-Jean à Edmonton. Donc les gens qui se rendront au salon du livre peuvent compter sur Mme Fournier comme excellente personne ressource.

En outre, l'ACFA projette de présenter une Foire du livre à Calgary au premier semestre de 1992, et peut-être une autre à Edmonton à la fin de l'année prochaine.

• Télévision

Boubou vient enregistrer à Edmonton

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le 16 septembre dernier, l'hôtel MacDonald recevait l'équipe de l'émission «Le temps de vivre», enregistrée habituellement dans les studios de Radio-Canada à Montréal. Plusieurs groupes d'aînés de la région étaient présents à l'enregistrement et Jacques Boulanger, l'animateur, s'est dit très heureux de rencontrer les francophones de l'ouest; qu'il a trouvés très chaleureux d'ailleurs.

«Grâce à mon travail, dit-il, j'ai pu visiter mon pays et j'avais très hâte de rencontrer les francophones d'ici. Et malgré le peu de temps que j'ai passé à Edmonton, je sais maintenant ce que c'est que vivre en minorité. Par exemple, il m'arrive de parler français et qu'on ne me comprenne pas. Ce qui est plutôt rare au Québec. C'est formidable de vivre çà.»

Ça fait un an exactement que Jacques Boulanger anime «Le temps de vivre». «J'adore ce que je fait. J'ai été élevé avec des aînés. Ma grand-mère et mon arrière-grand mère vivaient avec nous. Je les connais bien et je sais comment ils fonctionnent. Ils ont tellement de choses intéressantes à raconter et à nous apprendre. De plus, se sera bientôt mon tour d'être un aîné. Je suis déjà grand-père trois fois à 52 ans. Tout le monde doit subir le phénomène du vieillissement et l'important c'est de bien le traverser. Ils me donne des conseils et m'aident à bien me préparer pour sauter le pas. Cependant, je fréquente des personnes de tous les âges et je suis sur la même longueur d'onde autant avec les jeunes qu'avec les plus vieux.»

Beaucoup de gens pensent que l'émission «Le temps de vivre» ne vise que la clientèle des personnes âgées. Selon l'animateur, c'est totalement faux. «Effectivement, c'est une émission faite par des aînés, mais pas nécessairement pour les aînés. Si les jeunes regardaient «Le temps de vivre» avec d'autres yeux, en pensant qu'un jour ce sera à leur tour, ils pourraient apprendre beaucoup de choses. Moi, mon rêve, c'est qu'un jour l'émission soit regardée par tout le monde.»

Jacques Boulanger est un homme très occupé. En plus d'animer l'émission «Le temps de vivre», diffusée tous les mercredis de 14h30 à 15h30, on l'entend aussi sur les ondes de la radio de Radio-Canada tous les dimanches de 16h à 18h à l'émission Multipistes. Il y présente toutes les nouveautés musicales provenant du Canada ou d'ailleurs.

Une cinquantaine d'aînés, de différents groupes venus des quatres coins de la province, ont assisté à l'enregistrement. Des artistes reconnus y ont aussi été inviter: Crystal Plamondon, André Roy, soeur Alia Trottier, historienne de Morinville, M. Léo Brault, M. Jean Lapierre et Mme Antoinette Tellier de Bonnyville. Les entrevues ont surtout porté sur la vie des francophones de l'ouest.

En général, le public a très bien apprécié l'ambiance lors du tournage. «Être là ou le voir à la télévision, c'est pareil», affirment Mmes Jeanne Bouchard et Jeanne Lamoureux, présidente et vice-présidente du club des aînés de l'Immaculée Conception et admiratrices de M. Boulanger et de son émission. «Nous avons l'habitude de regarder son émission lorsque nous n'avons pas de réunion du club. Au moins aujourd'hui nous avons pu le voir en personne! Nous attendons toujours la tournée de becs qu'il nous a promis tout à l'heure!» ont-elles déclaré lors du petit banquet offert après l'enregistrement.

«Le temps de vivre» enregistré à Edmonton a été diffusé mercredi dernier et on pourra voir les autres émissions, tournée à Montréal cette fois jusqu'en avril prochain.



(photo par Carole Thibeault)

L'équipe du «Temps de vivre». À partir de la gauche: le pianiste Robert Bibeau, la co-animatrice Claudette Lambert, la réalisatrice Monique Ledoux et l'animateur Jacques Boulanger.

• *Cent ans d'espérance*

Qui sont les Soeurs de l'Assomption de la Sainte Vierge?

La communauté est née au coeur du Québec en 1853, à Saint-Grégoire le Grand, paroisse colonisée en partie par des Acadiens du «Grand dérangement de Grand-Pré».

En effet, les citoyens de ce modeste village désirent confier l'école de leur paroisse à des religieuses. Le curé, l'abbé Jean Harper, un éducateur-né, s'emploie de toute son ardeur à concrétiser le rêve de ses paroissiens qui correspond tout naturellement à ses aspirations personnelles. L'abbé Calixte Marquis, son vicaire, s'enthousiasme pour le projet et lui assure son appui.

Au coeur même de la population de Saint-Grégoire, quatre jeunes-filles aspirent à se consacrer au Seigneur dans la vie religieuse. Elles acceptent dès lors, sous la direction de leurs pasteurs, d'assumer les responsabilités de la fondation et de répondre ainsi à la vocation à laquelle elles se sentent appelées.

Et c'est ainsi que le 8 septembre 1853, Léocadie Bourgeois (Mère de l'Assomption), Mathilde Leduc (Mère Sainte-Marie), Julie Héon (Mère de Jésus) et Hedwidge Buisson (Mère Saint-Joseph), assument, avec un grand esprit de foi, la mission d'éducation à laquelle elles sont appelées par les besoins de leur milieu.

Trente-huit années se sont à peine écoulées que trois autres S.A.S.V. acceptent de répondre à un appel similaire, et ce, à plusieurs centaines de kilomètres de la province de Québec.

En effet, le 8 septembre 1891, à la demande de Mgr Vital Grandin, trois religieuses arrivent au Lac d'Oignon pour prendre en mains l'éducation des Indiens Cris de l'endroit. C'est de ce point des Territoires du Nord-Ouest que les Soeurs de l'Assomption rayonneront en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie canadienne.

Depuis cent ans, des centaines de Soeurs de l'Assomption de la Sainte Vierge répondront ainsi aux appels de l'Église dans les provinces de l'Ouest canadien, gardant bien vivant le charisme de la Congrégation exprimé dans nos Constitutions par le texte: «Essentiellement apostolique, la Congrégation se destine, dans le monde d'aujourd'hui à une mission d'éducation chrétienne, pour révéler l'amour du Père aux jeunes et pour travailler en Église à la promotion du peuple de Dieu, avec une attention spéciale aux pauvres et aux minorités.»


Monsieur l'abbé Jean Harper, curé de Saint-Grégoire en 1853.


Monsieur l'abbé Calixte Marquis, vicaire dans la même paroisse


Mathilde Leduc, Mère Sainte-Marie.


Hedwidge Buisson, Mère Saint-Joseph.


Léocadie Bourgeois, Mère de l'Assomption,


Julie Héon, Mère de Jésus.

• *Plamondon*

Le camp d'été

par LINA LABONTÉ

PLAMONDON - Durant les mois de juillet et août dernier, quelques quarante jeunes ont joui du camp d'été à Plamondon. Avec l'excellente organisation de Mme Denise Hart, coordonnatrice du camp et l'animation des deux moniteurs, Mlle Nicole Ulliac et M. David Fréchette, nos jeunes se sont amusés tout en apprenant un tas de belles choses.

Le camp était divisé en huit semaines avec un thème pour chaque semaine. Les thèmes sont la photographie, le bon vieux temps, le dessin et la peinture, le cyclisme et la randonnée, la musique, la ligne de trappe, le bricolage et la religion.

La semaine favorite a été celle du bon vieux temps car nous avons fait du savon avec Mme Thérèse Gauthier et du beurre et du pain avec Mme Rita Ulliac. Un grand merci à ces deux bénévoles ainsi que M. Peter Hart, M. Reed Gauthier et Mme Géraldine Gauthier qui ont rendu notre semaine de trappe possible. On doit remercier Mme Anna Labonté, et mme Léonie Olson pour leur bénévolat. Un grand merci aussi à l'école Plamondon pour nous avoir prêté leur équipement sportif. Merci aux Chevaliers de Colomb pour avoir bien collaboré en nous louant le Camp 3F. Un merci aussi à Rita Gaudet pour son excellent travail lors de la semaine du dessin et la peinture. Merci à Chantal Fréchette qui nous a dépanné en donnant des cours de natation non-certifié car nous ne pouvions pas trouver des instructeurs qualifiés. Merci à Michael Braund, l'employé du camp 3F pour tous les petits services rendus. Merci à Joelle Fréchette pour la chasse au trésor et à Kim Plamondon pour la session de jonglerie.

Pourquoi est-ce qu'un camp d'été à Plamondon fait les manchettes vous me demandez? Deux raisons viennent à l'idée. La première est que le tout se déroule en

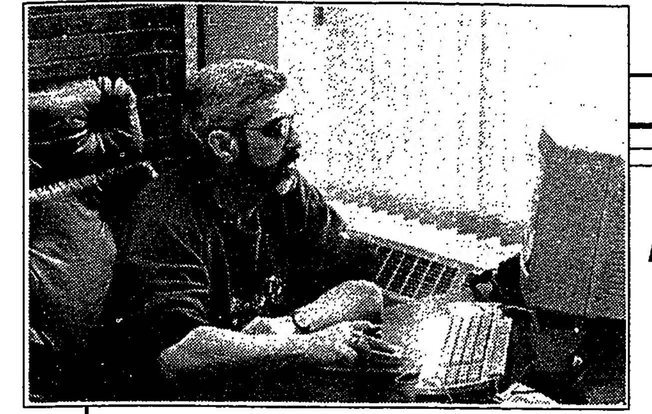
...suite en page 5



EPHEMERIDES

Septembre et Octobre

30	1	2	3	4	5	6
1901 Arrivée des deux premiers enfants indiens pour la future École de Thunderchild, Delmas, Sask.	**1901** Au Lac d'Oignon, les enfants Cris fêtent la Vierge du Rosaire en chantant une messe «en parties»	**1961** Visite de Sr Saint-Daniel, SASV., en route vers le Japon	**1901** Bénédiction de la nouvelle église, Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle, à Delmas, Sask.	**1969** Sr Georgette Leroux, SASV., de St-Paul est nommée missionnaire au Japon	**1952** 75e anniversaire de la paroisse Saint-Vital, Battleford, Sask.	**1956** Réunion de LA RELÈVE ALBERTAINE



EDITORIAL

par Pierre Brault

Une lutte «à finir» nous attend

Le Premier ministre du Canada, Brian Mulroney, a déposé les propositions constitutionnelles fédérales en vue d'une prochaine ronde de négociations.

À première vue, ces propositions semblent acceptables et démontrent à la population canadienne que le gouvernement fédéral préconise une modification en profondeur du système politique canadien. Selon l'énoncé du gouvernement, la relance économique et la prospérité du pays passent par le règlement de cette impasse constitutionnelle. Il ne peut y avoir d'économie saine si l'on ne règle pas cet épineux problème qui nous hante, qui est un écueil à l'unité nationale et au développement de toutes les régions du Canada.

Dans les 300 pages du document, il y en a pour tous les goûts, toutes les tendances. On a pensé au Québec, aux provinces, aux autochtones, à la réforme du Sénat, etc.

On semble vouloir donner plus de pouvoirs aux provinces dans une foule de juridictions dont la culture.

La culture et bien entendu la langue sont primordiales pour le développement des communautés francophones et acadiennes du Canada. Il est évident que si la culture tombe sous la juridiction des provinces, les francophones hors Québec peuvent se préparer à lutter «ad vitam aeternam» pour la conservation de leur langue et de leur culture dans cette mer de multiculturalisme. Le fédéral vient de remettre l'avenir de la communauté francophone de l'Alberta entre les mains du gouvernement provincial. Peut-on reconnaître la légitimité de la notion de «société distincte» du Québec et balayer du revers de la main les communautés francophones et acadiennes du Canada?

À quoi peut-on s'attendre au cours des prochaines années de la part du gouvernement Getty? Dans sa générosité coutumière, règlera-t-il le cas des francophones de l'Alberta de la même façon cavalière qu'il a imposé la Loi C-60 faisant de l'Alberta, une province unilingue anglaise?

Quel est le sort réservé aux communautés francophones et acadiennes dans ce processus, qui semble très complexe? Seront-elles laissées pour compte, comme c'est le cas depuis plus de cent ans?

La Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada aura du pain sur la planche au cours de la ronde de consultations du Comité mixte spécial qui a entrepris ses audiences à travers le pays pour connaître la réaction des citoyens canadiens face à ces propositions fédérales.

C'est la bataille de la «dernière chance» et chacune des communautés francophones et acadiennes du pays devra effectuer un travail efficace et de tous les instants pour prendre sa place au soleil «constitutionnel». Il faudra évidemment planifier et doser minutieusement les sessions de bronzage «constitutionnel» pour éviter les brûlures et le cancer qui pourraient conduire à la mort éventuelle des communautés francophones et acadiennes du Canada.

Il faudra démontrer une unité à toute épreuve et se rencontrer sur la même plage. Il faut donner tout haut notre opinion franche et claire, démontrant une conviction ferme de la pertinence de nos arguments.

Il est très important que les porte-parole francophones et acadiens parlent d'une même voix. Ils doivent faire un front commun, une unité indestructible. Il y va de l'avenir des futures générations francophones. Nos leaders provinciaux et nationaux ont tout un défi à relever. Nous comptons sur eux et ils ont notre appui. Nous leur faisons confiance.

COURRIER DES LECTEURS

L'Avortement

Monsieur,

Après avoir entendu aux nouvelles que la Cour suprême avait déclaré que le foetus n'était pas un être vivant et que c'était au choix de la femme de se faire avorter, il est urgent que ceux qui croient à la sainteté de la vie fassent tout leur possible pour que l'avortement soit aboli.

D'après le World Watch Institute, il y a 2 000 000 de femmes qui meurent encore dans le monde, chaque année, des suites d'un avortement clandestin. D'autant plus, même après avoir eu un avortement légal, la femme peut aussi subir de grands risques. Des exemples de ceux-ci sont: 5% des femmes courent le risque de devenir stériles, 10% de femmes courent le risque de faire des fausses couches et jusqu'à 59% des femmes subissent des problèmes psychiatriques. Il y a aussi le risque que l'utérus soit perforé. La femme risque d'attraper l'hépatite qui est une maladie grave qui cause l'inflammation du foie. Ce n'étaient là que quelques-uns des risques qu'une femme prend lorsqu'elle choisit d'avoir un avortement.

Suite à l'annonce faite par la Cour suprême au sujet du statut du foetus, le taux d'avortement a augmenté de 9%. En Alberta, le taux d'avortement était déjà de 15,2 avortements pour 100 bébés nés et le taux national était de 29,2 pour chaque 100 bébés nés (1989). Avec toutes les ouvertures de cliniques pour avortement, il est probable que ce taux d'avortement va augmenter de plus en plus vite. Tous ces foetus ont la possibilité de devenir des êtres humains et ils devraient avoir droit à la vie.

Pourquoi toutes ces femmes se font-elles avorter? Beaucoup de gens se posent cette question. Je ne pense pas que personne va trouver la réponse à cette question. La seule façon d'abolir ce problème est d'éduquer les gens et d'exiger que notre gouvernement passe une loi qui rendra illégal l'avortement au Canada.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes plus sincères salutations.

Christine Hébert
Edmonton, Alberta

Camp d'été

...suite de la page 4

français, même si presque la moitié des jeunes n'ont pas l'habitude de parler français hors des classes d'immersion française à l'école. Ce qui est remarquable, c'est que ces jeunes, âgés de cinq à quinze ans, réussissent à vivre une expérience positive en français, même si au début ils se sentent un peu inconfortables à communiquer en français avec leurs amis. Cependant, l'ambiance francophone est si omniprésente, que les jeunes se retrouvent à s'amuser en français sans même s'en rendre compte. Ceci est très encourageant pour les moniteurs.

La deuxième raison pour laquelle ce camp d'été fait les manchettes, c'est que nous avons bénéficié d'un octroi de cinq mille dollars du gouvernement du Québec. Ceci représente les trois quarts de nos revenus. Sans cet appui financier, nous n'aurions pas pu offrir ce service. Il fait plaisir de rendre public que le Québec s'est montré très généreux envers notre projet. Un grand merci au gouvernement du Québec, ainsi qu'à tous ceux qui nous ont fait parvenir un don: soit Maître Tom Maccagno, les Soeurs de l'Assomption et le Lac La Biche Pow Wow Association.

Le tout se termina le 30 août par une fête en compagnie des parents. Il est à noter que notre camp d'été était sûrement le plus propre de la province, car nos jeunes devaient satisfaire l'appétit gourmand de nos quatre monstres à déchets qui venaient les visiter tous les vendredis matins. Les monstres étaient: le monstre extra-terrestre (David Fréchette) en charge de dévorer les déchets mauvais pour l'environnement, le monstre de la terre (Pierre-Marc Hart), mangeur des déchets bon pour le compost, le monstre du recyclage (Robbie Braund) responsable des bouteilles, cannettes, etc..., et le monstre du feu (Louise Hart) avec un appétit pour tout ce qui brûle sans pollué l'atmosphère.

LE FRANCO

APF

OPSCOM

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Graphiste: Marc Vaillancourt
Journaliste: Carole Thibeault

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnée au journal en payant leur cotisation à l'ACFC.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• Femmes

La situation des femmes francophones est-elle différente?

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le Franco s'intéresse aux problèmes qu'ont les femmes dans la société. À partir d'aujourd'hui, les lecteurs retrouveront régulièrement dans le Franco des articles portant sur divers sujets touchant les femmes francophones de l'Alberta et du Canada. Ces articles sont écrits en collaboration avec la coordonnatrice de l'Association des groupes de femmes francophones de l'Alberta (AGFFA), Mme Christiane Godbout. Cette semaine, le thème portera sur la situation en général des femmes francophones de l'Alberta.

D'abord, on différencie deux genres de femmes en Alberta: celles qui demeurent dans les grandes villes comme Calgary ou Edmonton, et celles qui restent dans les petites communautés. Dans les grandes villes, les femmes peuvent avoir un plus grand choix quant aux personnes ressources qui offrent un service en français (médecins, psychologues). Toutefois, celles-ci sont peut-être plus difficiles à identifier. L'avantage, c'est qu'il est plus facile d'avoir affaire avec quelqu'un d'inconnu.

Du côté des petites communautés en province où tout le monde se connait, les femmes peuvent se sentir bloquer et avoir de la difficulté à se laisser aller de peur que leur problème devienne le sujet de conversation le dimanche sur le perron de l'église. Il est cependant peut-être plus facile de trouver rapidement le service que l'on recherche. Il existe aussi le problème d'éloignement: par exemple si on veut un service plus spécifique en français, il faudra se déplacer vers les grands centres.

Il est aussi dificile parfois d'avoir certaines informations et/ou documentations en français. «Les entreprises ne font pas d'effort pour laisser savoir à la population francophone qu'il leur est possible de les servir en français, affirme Mme Godbout. Par chance, il existe des groupes de femmes dans presque dans toutes les régions qui peuvent aider les femmes qui en ont besoin.»

En effet, les groupes de femmes sont impliqués dans plusieurs secteurs: donnent appui aux femmes dans le besoin et leur donnent l'information en français nécessaire pour qu'elles puissent régler leurs problèmes, organisent des activités sociales pour les francophones, organisent en coopération avec l'éducation permanente des programmes pour les femmes, etc.

Quelques associations offrent maintenant un service téléphonique ou une liste de noms avec lequel on peut contacter pour savoir qui sont les membres qui peuvent nous répondre en français. Il y a entre autres, l'association des médecins, les services juridiques et les alcooliques anonymes.

«En plus de tout cela, nous n'avons aucune garantie constitutionnelle concernant notre langue. Ça devient frustrant de toujours se demander si on peut être servi en français», déclare Mme Godbout.

Quoi qu'il en soit, il est important que les femmes autant que les hommes sachent, qu'où ils soient au Canada, ils ont le DROIT de recevoir leur service venant du gouvernement fédéral (poste, allocations familliales, santé et bien-être sociale, etc.) en français. Au niveau des gouvernements provincial et municipal, la loi n'est pas aussi stricte mais si l'on prend le temps de s'informer, on trouvera assez facilement quelqu'un qui soit bilingue.

Selon Christiane Godbout, l'important est de s'informer. On serait surpris de voir le nombre d'endroit où le français peut être utilisable.

Mme Godbout travaille sur un projet d'annuaire de personnes ressources qui sera mis à la disposition des femmes francophones. Elle est aussi en train de monter une bibliothèque de documentation sur divers sujets concernants les femmes: équité salariale, nouvelle technologie de reproduction, santé, famille, violence, métiers non-traditionnels, environnement, justice sociale, alphabétisation, pornographie, bénévolat et bien d'autres. Si vous désirez recevoir plus d'information sur chacun de ces sujets, n'hésitez pas à contacter avec Mme Godbout à l'AGFFA, 100 8925 - 82 avenue, Edmonton, T6C 0Z2, 469-4401.

Ce sont également de ces sujets dont Le Franco traitera dans ses prochains articles.

• Médecine

C'est la Semaine de sensibilisation de la prostate

«Si vous êtes un homme de plus de 50 ans, souligne le président du Conseil éducatif sur le cancer de la prostate (CÉCP), Dr John Trachtenberg, demandez à votre médecin de famille d'examiner votre prostate, lorsque vous passerez votre examen médical annuel.

Cette campagne nationale d'information et d'éducation orchestrée par le CÉCP n'a pas pour but d'alarmer inutilement les hommes. Il s'agit d'abord et avant tout de leur faire prendre conscience de la menace bien réelle que constitue le cancer de la prostate, à partir de 50 ans. Il est évident qu'à ses débuts, ce cancer a de bien meilleures chances de guérir. D'où la nécessité du dépistage précoce, par un examen annuel de la prostate.

Selon les statistiques canadiennes, on prévoit qu'en 1991, 11300 nouveaux cas de cancer de la prostate seront diagnostiqués au Canada, dont 2500 au Québec, 3900 en Ontario et 2100 en Colombie-Britannique. Par ailleurs, 3600 Canadiens, dont 860 Québécois, 1300 Ontariens et 490 habitants de la Colombie-Britannique, mourront cette année de cette maladie.

Une étude récente effectuée pour le CÉCP démontre que les Canadiens sont mal informés sur cet ennemi sournois qui ne comporte généralement pas de symptômes avant un stade avancé.

...suite ne page 7



par Guy Scherrer

Transport de l'oxygène

Comme nous l'avons vu la semaine dernière, la capacité de transport et d'utilisation de l'oxygène est un facteur qui détermine la condition physique. Comment cela fonctionne-t-il?

Notre corps, pour fonctionner a besoin d'énergie. Pour le moindre petit mouvement qu'il fait, il brûle du carburant. Ce carburant se retrouve sous la forme de sucre. Si il se trouve dans le sang il se nomme glucose et dans les muscles, glycogène.

Pour retirer l'énergie de ces sucres, le corps humain a recours à trois mécanismesdifférents. Deux de ces mécanismes s'effectuent sans la présence d'oxygène (o2), mais leurs durées d'action n'est que d'une minute trente à deux minutes. Après cette période de temps la réaction chimique qui transforme le sucre pour produire de l'énergie s'effectue en présence d'O2. D'où l'importance d'un bon système de transport et d'utilisation de l'oxygène. C'est grâce à lui si vous pouvez effectuer tous les mouvements que vous faites.

Avoir un bon système de transport et d'utilisation de l'oxygène c'est simplement être capable de monter un escalier sans être à bout de souffle en arrivant en haut. C'est être capable de faire une ballade à pied ou en vélo sans que les périodes de repos soient plus longues que la randonnée elle-même, etc. Notre corps est tellement bien fait qu'une personne peut vivre avec un système de transport et d'utilisation de l'oxygène qui ne fonctionne qu'à moitié. Par contre c'est beaucoup plus agréable de vivre quand on peut faire autre chose que courrir après son souffle.

Pour améliorer votre système de transport d'O2, il ne suffit que de le faire travailler en endurance, c'est-à-dire sur une longue période de temps avec un effort pas trop intense. Les activités d'une demi-heure ou plus comme la amrche, le vélo, la natation, la course, le ski de fond, etc..., sont d'excellents moyens pour y parvenir.

• Le Théâtre Français d'Edmonton

Pour l'amour du théâtre

par MIREILLE PRÉVOST

EDMONTON - Les mots «qualité» et «variété» semblent adéquats pour présenter la vingt-troisième saison du Théâtre Français d'Edmonton. Grâce au bénévolat des uns et à l'expertise des autres, le TFE offre cette année encore, un programme digne de son public. Afin de maintenir la qualité de sa production malgré une situation financière précaire, le TFE a décidé de lancer un appel général, invitant des directeurs artistiques et des troupes à soumettre des projets d'expression dramatique susceptibles d'intéresser la communauté. Cinq spectacles furent retenus.

Du 18 au 23 octobre 1991, Le roitelet de Claude Dorge invite le spectateur à une interprétation fantaisiste du passé de Louis Riel. Du 15 au 20 novembre 1991, le Théâtre à la Carte fera découvrir le monde sérieux mais farfelu du poète français Jacques Prévert dans sa pièce Autour de Prévert. On débutera l'année (du 17 au 22 janvier 1992) sur une note amusante en assistant à la rencontre inattendue d'une Française et d'une Franco-albertaine dans un aéroport; la pièce s'intitule Comme on est différentes, comme on se ressemble!, Jocelyne Verret en signe le scénario. Puis, du 17 au 28 février 1992, on gâtera les enfants avec Conte du jour et de la nuit de Suzanne Lebeau; le géant et le rat deviendront-ils amis? Enfin, du 17 au 22 avril 1992, gilles Denis, acteur et metteur en scène bien connu de tous s'adjoindra des acteurs adolescents afin de présenter Nikki, suivie de Mélimélo: improvisation, humour et imagination; on assistera à un beau mélange!

Afin d'accomoder plus de gens, des représentations sont prévues pendant la semaine et la fin de semaine: les vendredis, soirs de première; les samedis, mardis et mercredis; le dimanche en matinée. Des feuillets d'information sont disponibles.

Le TFE, étant un organisme à but non-lucratif dépend principalement des subventions qu'il reçoit, notamment du Secrétariat d'État, de la ville d'Edmonton, de l'Alberta Foundation for Performing Arts et de l'Alberta Multicultural Commission. Les abonnements, les commanditaires et les dons constituent cependant des apports financiers irremplaçables. Le Théâtre Français d'Edmonton compte donc sur votre collaboration. En échange, il offre la détente dans un cadre distrayant; un compromis ou le spectateur est roi. Si vous désirez en savoir davantage, communiquez avec Hélène Bérubé, la directrice administrative; son enthousiasme est contagieux ... et la programmation, irrésistible!

Médecine

...suite de la page 6

Le cancer de la prostate occupe le deuxième rang parmi les cancers qui atteignent les Canadiens de sexe masculin, tant au plan de la fréquence (20%) qu'à celui de la mortalité (12%).

Cela, tout comme l'ensemble de ce qui touche la prostate, la majorité des hommes ne le savent pas. Ainsi, pour les répondants de l'étude en question, le cancer de la prostate figure seulement au sixième rang des sujets les plus fréquemment abordés chez les médecins, loin derrière l'hypertension et l'hypercholestérolémie, et après la maladie cardiaque, le diabète et l'arthrite.

Quelque 12% des hommes interrogés ont même déclaré n'être nullement préoccupés par le cancer. Une forte proportion de ces derniers étaient du Québec. Par ailleurs, seulement la moitié de l'échantillon savait où était située la prostate, et 60% ignoraient à quoi exactement sert cette glande.

Le médecin de famille est la personne toute désignée pour renseigner les hommes sur ces questions personnelles de première importance et pour détecter toute anomalie que pourrait présenter la prostate.

S'il le juge à propos, il adresse son patient chez un urologue, pour fins de diagnostic plus précis.

Les répondants de l'étude attribuent leur ignorance sur le cancer de la prostate au manque d'information et de publicité sur le sujet, et à un certaine difficulté qu'ont les hommes à parler de «ces choses». Compte tenu du taux de mortalité lié au cancer de la prostate, voilà une forme de pudeur qui pourrait leur coûter cher.

Ils reconnaissent, par ailleurs, les immenses bienfaits que les femmes ont retirés des campagnes soutenues de dépistage du cancer du sein et du cancer de col de l'utérus. Leur taux de survie en a été grandement augmenté, déclarent-ils.

La Semaine de sensibilisation au cancer de la prostate et toute l'action du CÉCP constituent des démarches en ce sens. «Notre but principal est d'aider le plus de Canadiens possible à éviter les conséquences désastreuses du cancer de la prostate, en faisant la promotion inconditionnelle du dépistage précoce», précise le porte-parole médical de la Semaine, l'urologue Michel Bazinet.

• La gloire de mon père

Un hommage cinématographique à la littérature

par MIREILLE PRÉVOST

EDMONTON- Une centaine de personnes ont eu le bonheur d'assister à l'avant-première du film d'Yves Robert, s'intitulant **La gloire de mon père**. Inspiré par l'oeuvre autobiographique de Marcel Pagnol, le cinéaste français a respecté à la lettre, l'esprit dans lequel l'écrivain désirait rendre hommage à son père.

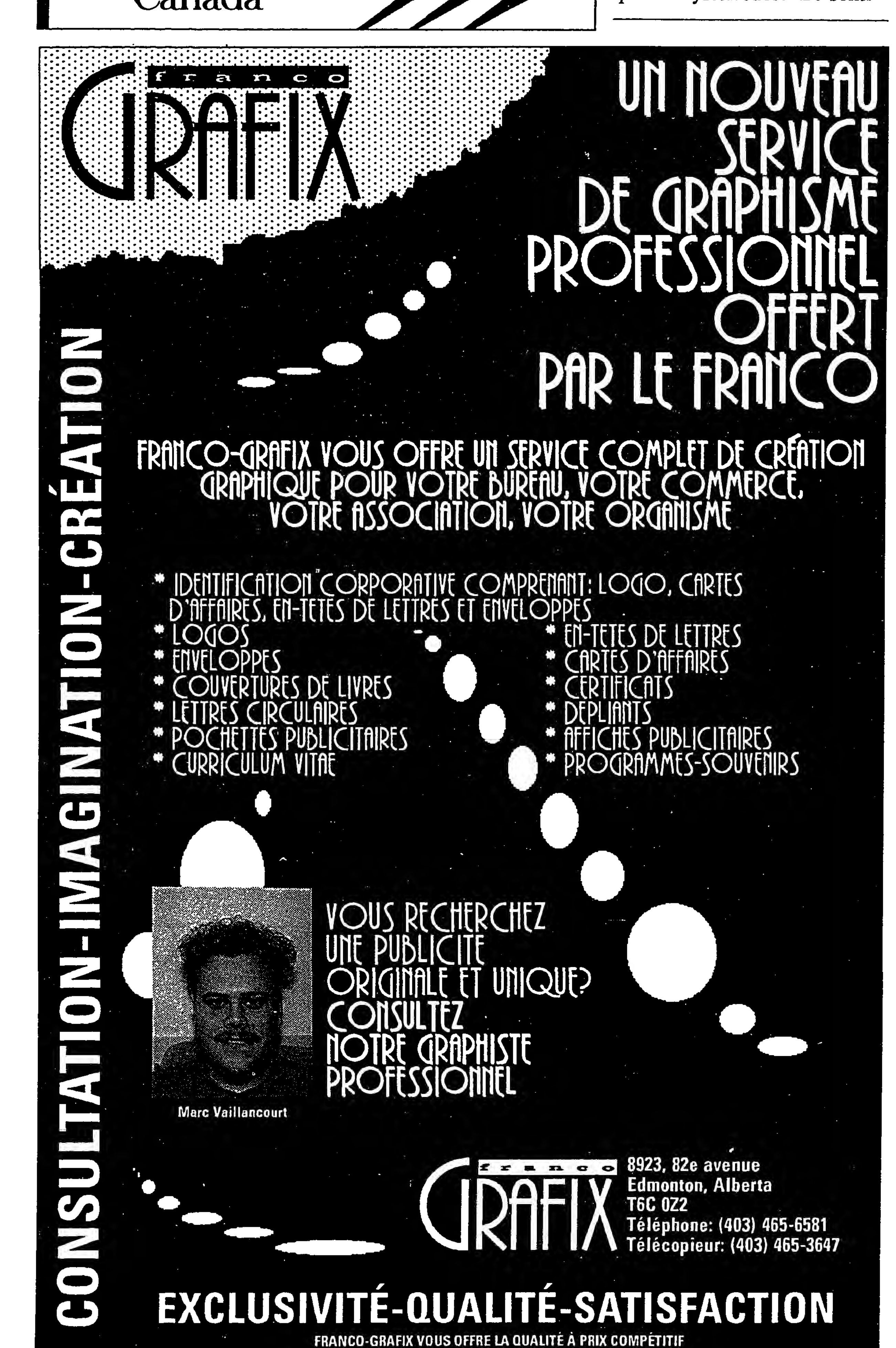
C'est en 1956 que Marcel Pagnol a rédigé **La gloire de mon père**; l'année suivante, sa mère fut à son tour honorée dans **Le château de ma mère**. Fidèle à ses origines, Marcel Pagnol a toujours brillamment su transmettre à ses lecteurs l'atmosphère particulière qui caractérise le sud de la France. Les odeurs, les paysages, les gens y sont décrits de sorte que l'on a l'impression d'évoluer parmi eux.

La gloire de mon père ne fait pas exception. On explore la Provence, une région montagneuse et sauvage où règne une ambiance à la fois magique et mystérieuse. Le sentiment d'éloignement créé par cet environnement semble être la pierre d'assise par excellence de liens familaux solides. Là-bas comme ailleurs, les parents sont vénérés par leurs enfants; on leur confère le rôle de modèles bien sûr mais aussi on les croit infaillibles. Par ce film, Yves Robert a su capturer les sentiments du jeune Marcel Pagnol découvrant les grandeurs et les limites paternelles. Le cinéaste résume les dix premières années

...suite en page 9







OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE
ORDONNANCE GHW-2-91
AVIS PUBLIC

Alberta Natural Gas Company Ltd
Nouveaux aménagements pour 1993

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience pour instruire une demande déposée par Alberta Natural Gas Company Ltd. («ANG» ou le «demandeur»), en vertu de l'art. 58 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, en vue de certains nouveaux aménagements sur son réseau en 1993.
Il s'agit d'installations de compression nouvelles ou modifiées aux trois stations de compression existantes du demandeur non loin de Crowsnest, Elko et Moyie, dans le sud de la Colombie-Britannique. ANG estime que le coût des immobilisations à cette fin s'élèveraient à 82 millions de dollars de 1990.
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd. («Foothills - South B.C.») sollicite en même temps auprès de l'Administration du Pipe-line du Nord l'autorisation d'ajouter quatre tronçons de tube de 1067 mm de diamètre, soit au total 77,6 km de canalisation, au tronçon de livraison de l'Ouest de la partie construite au préalable de l'Alaska Natural Gas Transportation System.
Conjuguées, les expansions du demandeur et de Foothills-South B.C. fourniraient une capacité d'exportation supplémentaire de 26,4 $10^6m^3/j$ (932 10^9pi $^3/j$) au point de branchement sur le gazoduc de Pacific Gas Transmission Company, non loin de Kingsgate, dans le sud de la C.-B.

L'audience sera tenue par voie de mémoires afin que l'Office puisse connaître l'avis des intéressés au sujet de la demande.
Les personnes souhaitant déposer un mémoire doivent déposer une intervention écrite auprès du Secrétaire de l'Office et en signer une copie à ANG à l'adresse suivante:

M. Bruce A. Stevenson
Directeur du contentieux
Alberta Natural Gas Company Ltd
2900, 240 4e Avenue S.O.
Calgary (Alberta)
T2P 4L7

Téléphone: (430) 691-7777
Télécopieur: (403) 691-7464
Les interventions écrites doivent être disposées le vendredi 27 septembre au plus tard, après quoi le Secrétaire publiera une liste des parties intéressées. ANG doit fournir à chaque intervenant une copie de sa demande et des instructions de l'Office aux fins de l'audience.
Les renseignements, en français et en anglais, sur les procédures régissant l'audience (ordonnance d'audience GHW-2-91) ou sur les Règles de pratique et de procédure de l'ONE régissant les audiences peuvent être obtenus en écrivant au Secrétaire ou en téléphonant au Bureau de soutien à la réglementation de l'Office au (403) 292-4800, à Calgary.

Examen Environnemental

En vertu du Décret sur les lignes directrices visant le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement («décret PEEE»), l'Office mènera un examen environnemental préalable par suite de la demande d'ANG, en évitant toute redondance avec le processus de réglementation mis en pratique par l'Office. Toute personne désireuse d'y participer doit en aviser l'Office par écrit le vendredi 4 octobre 1991 au plus tard. Peu après cette date, le Secrétaire avisera les parties de la démarche d'examen environnemental préalable.

Gordon Laing
Secrétaire
Office national de l'énergie
311, 6e avenue S.O.
Calgary (Alberta)
T2P 3H2

Télécopieur: (403) 292-5503

Pagnol

...suite de la page 8

de la vie de Pagnol; le point culminant étant des vacances estivales passées dans une villa près d'Aubagne en compagnie de sa famille, d'un oncle et d'une tante.

La gloire de mon père est un beau film, instructif et accessible. Des scènes simples et éloquentes illustrent avec justesse comment un fils découvre les faiblesses d'un père qu'il a toujours cru parfait. Sa réaction initiale en est une d'incompréhension et de révolte se transformant par la suite en respect inconditonnel envers cet homme digne et juste. La conduite exemplaire (parfois irritante pour le spectateur) du jeune Marcel s'explique sans doute par le fait que l'auteur veut démontrer à quel point une enfance heureuse l'incite naturellement à agir constamment d'une façon raisonnable.

Ce film, s'il semble parfois un peu trop léger, présente toutefois des qualités exceptionnelles. La magnificience de la photographie, la description réaliste du milieu social et de ses nuances valent à elles seules le déplacement. Le rôle de la femme dans une société patriarcale et les différences linguistiques entre ouvriers et fonctionnnaires sont adroitement exposés.

La gloire de mon père doit être vu afin d'être apprécié à sa juste valeur. Surveillez le guide du cinéma Princess; ce film y reprendra l'affiche régulièrement.

• Spectacle

Michel Lemieux: un fantaisiste à l'avant-garde de la technologie

par MIREILLE PRÉVOST

EDMONTON - Le Arden Theatre de Saint-Albert aura bientôt l'honneur de recevoir Michel Lemieux, un artiste aux qualités innombrables et rares.

Le spectacle «Free Fall» sera présenté le samedi 5 octobre 1991 à 19h30.

Décrire le matériel et le travail de Michel Lemieux s'avère une tâche complexe et audacieuse. On risque toujours d'omettre un atout car ses dénominations sont multiples: directeur artistique, chorégraphe, créateur, danseur et interprète. Sa formation est tout autant hétéroclite: musique, photographie, arts graphiques, théâtre (éclairage et mise en scène). Par cette combinaison de connaissances acquises au fil des ans, il désire maîtraiser la technologie afin de la mettre au service de l'art. Par exemple, à l'aide du vidéo et de l'hologramme, il

...suite en page 12







La programmation de la rad[...] de Radio-Canada

on en parle

AU CAFÉ SHOW

Toute une équipe!
6h07 à 8h45

Guidé par Claude Bernatchez, les animateurs et les chroniqueurs de l'émission vous disent tout sur le monde que vous êtes sur le point d'affronter: l'humeur du temps partout en Alberta, les nouvelles de dernière heure, les hauts et les bas du monde sportif et les soubresauts du marché boursier. Les événements qui font la une dans les journaux d'Edmonton et de Calgary et les éditoriaux sont détaillés dans la revue de presse quotidienne. Vous prévoyez une activité de plein air ou une sortie culturelle? Qu'à cela ne tienne, l'équipe d'AU CAFÉ SHOW ne vous laissera que l'embarras du choix.
AU CAFÉ SHOW, c'est toute une équipe et on en parle. C'est une réalisation de Mireille Vézeau assistée de Johanne Brien.



Benoît Pariseau, Maryse Jobin, Claude Bernatchez et Danièle Petit-Chatelet



une émission de radio conçue spécialement pour les jeunes enfants

LES PETITES OREILLES, c'est une nouveauté à l'antenne de CHFA/Radio-Canada. Cette série de 90 émissions, a connu un grand succès l'an dernier au Manitoba, en Saskatchewan et en Ontario. Chaque émission dure 15 minutes et la série est diffusée du lundi au vendredi, à 9h15 depuis le 3 septembre 1991.
Aussi divertissante qu'éducative, la série LES PETITES OREILLES vise plusieurs objectifs:
- améliorer le français parlé de l'enfant;
- augmenter son niveau de compréhension;
- développer sa capacité de réflexion;
- élargir ses connaissances;
- rendre l'expérience auditive intéressante.

Tout est mis en oeuvre et l'expérience s'est déjà montrée concluante, pour capter l'attention de l'enfant: dialogues, conversations, énoncés, jeux, contes et chansons, pour l'entretenir et le divertir dans une langue simple mais précise de sujets qui touchent son vécu. Un thème différent sera abordé chaque semaine, faisant chaque jour l'objet d'explorations en sous-thèmes. Si par exemple la tête est le thème de la semaine, il sera successivement question chaque jour, des yeux, du nez, de la bouche, des oreilles, et des cheveux.
LES PETITES OREILLES... une émission qui ouvre de nouveaux horizons dans l'univers de l'enfant.
Du lundi au vendredi de 9h15 à 9h30.

SALLE DES NOUVELLES-RESEAU

Pour que vous soyez toujours en prise directe sur l'actualité, 44 journalistes, 7 courriéristes parlementaires, 5 reporters nationaux, 1 reporter international et 7 lecteurs de nouvelles remuent mer et monde chaque semaine. À cette équipe s'ajoute de nombreux collaborateurs à travers le monde.



LES Albertains

Afin de mieux s'identifier à son milieu, CHFA, présente une programmation exclusive axée sur les personnes qui vivent dans son rayonnement de diffusion.
De tous les coins de la province, LES ALBERTAINS se racontent du lundi au vendredi, de 8h45 à 9h15. Des anecdotes amusantes, des témoignages captivants illustrent le vécu de ces personnes qui de l'avant-scène ou des coulisses façonnent la réalité albertaine. Interviewers: Danièle Petit-Chatelet et Michel Charron. C'est une réalisation de René Charrier

PLUTÔT POUR VOUS

avec Benoit Pariseau

PLUTÔT POUR VOUS, c'est un choix musical incitant à la détente, mettant en valeur les plus belles chansons d'hier et d'aujourd'hui. Un style d'animation sans prétention conduit à la réflexion. Benoit Pariseau vous invite du lundi au vendredi de 12h10 à 13h00, PLUTÔT POUR VOUS. C'est une réalisation de René Charrier

L'INFORMATION À L'ANTENNE DE CHFA

Une équipe de 5 journalistes vous présente 40 minutes d'information régionale quotidiennement, où nos bulletins de nouvelles reflètent l'actualité albertaine au coeur des préoccupations de la communauté. De l'information pertinente, abondante, diversifiée, bien communiquée et distincte dans sa présentation, ce sont les informations régionales à l'antenne de CHFA/Radio-Canada.
Affectatrice Annick Kapetanovic

La Grasse Matinée

Le samedi matin, vous aimez faire la grasse matinée, prendre votre petit déjeuner au lit, en écoutant de la belle musique, une émission de radio relaxante et diversifiée. Eh bien écoutez La Grasse Matinée avec Michel Charron le samedi matin de 7h00 à 11h00. La Grasse Matinée c'est aussi les nouvelles, la sélection souvenir, la météo et les sports.
La Grasse Matinée est une réalisation de René Charrier.

En Vedette

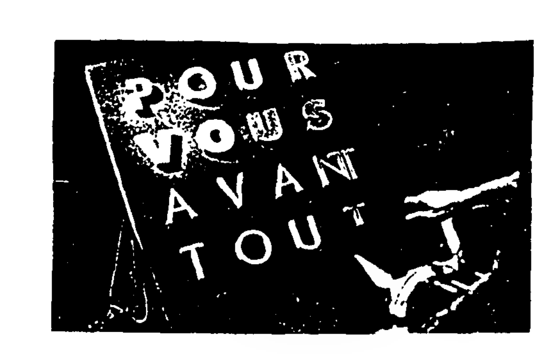
Cette émission met en vedette les artistes, les orchestres et les ensembles qui se sont produits en Alberta sous les arrangements des services français et anglais de Radio-Canada. Pour faire la suite en douceur avec La Grasse Matinée, écoutez Normand Fontaine tous les samedis à 11h15, En Vedette.
C'est une réalisation de René Charrier.

POUR VOUS AVANT TOUT

REF[...]
Une [...] a po[...] rése[...] vert[...] On s[...] Schr[...] des b[...] de P[...] fusé[...] Cett[...] le fla[...] On e[...] pour[...] Poin[...]

ALBE[...]
C'est [...] Un no[...] provin[...] se pe[...] comm[...] blique[...] Les no[...] région[...] Un no[...] des s[...] loisirs[...] Un no[...] premi[...] Langl[...] Et fina[...] le titr[...] L'équi[...] Produ[...] Réalis[...]

la radio et de la télévision anada en Alberta




Stéphane Parent, Claudine Bourbonnais et Normand Fontaine

CARTE DE VISITE ET POINT DE RENCONTRE

Si vous voulez atteindre le sommet du plaisir d'écouter des chansons dans tout l'éventail de la musique, écoutez Carte de Visite en vous bercant au son de la chaleureuse voix de Normand Fontaine. C'est une Carte de Visite à ne pas manquer du lundi au vendredi à 15h04.
Point de Rencontre est un magazine d'affaires publiques qui privilégie les actualités quotidiennes et qui reflète les préoccupations de la communauté. Avec Stéphane Parent, Claudine Bourbonnais et Normand Fontaine, Point de Rencontre c'est un retour à la maison (17h06) avec un choix musical qui correspond aux éléments de l'émission. On traite de sujets provenant de régions que visitent nos journalistes, des entrevues avec les gens qui influencent les opinions et les décisions d'Albertains de milieux différents.
Point de Rencontre c'est aussi les actualités, des reportages en direct, la météo et Réseau-Ouest.
Carte de Visite est réalisée par Mireille Vézeau. Quant à Point de Rencontre, c'est une réalisation de Maurice Morin.

REPORTAGES RÉSEAU

Une équipe spéciale de production installée en Alberta a pour mandat de refléter la province dans les émission réseau telles «Le Point», «Enjeux», «Plus» «La semaine verte» ou encore «SRC Bonjour».
On se souviendra des reportages réalisés par Philippe Schnobb avec la réalisatrice Julia Sargeaunt, au sujet des bisons du parc Woodbuffalo ou encore de la privatisation de Pétro-Canada. Ces reportages ont d'ailleurs été diffusés en Europe par le biais de TV5.
Cette année Éric Tremblay, journaliste au Ce Soir reprend le flambeau en tant que réalisateur de cette équipe spéciale.
On est encore à la recherhce d'un nouveau journaliste pour l'équipe. Éric nous promet déjà des participations au Point et à Enjeux.


Marie Lavoie

PROCHAINE VAGUE

Cette année, la musique coule à flots à Prochaine Vague. Après une journée trépidante, rien de tel que se rincer l'oreille avec de la bonne musique francophone.
La nouvelle animatrice, Marie Lavoie, l'a bien compris et elle présente les succès d'aujourd'hui et de demain. Les jeunes talents de la chanson canadienne auront une place privilégiée à l'émission. Cependant la poussière n'effraient pas Marie, lorsqu'il s'agit de trouver une bonne vieille «toune» des années passées.
Marie Lavoie se promet de poursuivre les bonne traditions, telles la rubrique «branchée», le vox-pop et les sorties d'émission.
Effectivement, Prochaine Vague se promènera dans diverses écoles de la province et empruntera les installations des radios d'étudiants pour la diffusion.
Prochaine Vague déferle tous les jours de la semaine à 18h00... sauf lorqu'il y a du hockey.
C'est une réalisation de Ronald Tremblay.

POUR VOUS AVANT TOUT


Marthe Langlois



ALBERTA CE SOIR

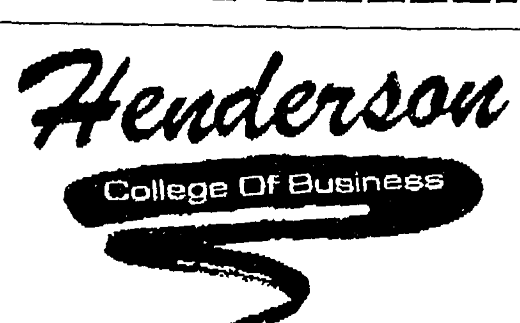
C'est sous le signe de la nouveauté que l'Alberta Ce Soir à pris l'antenne le 3 septembre.
Un nouveau nom pour souligner une orientation éditoriale résolument axée sur l'actualité provinciale. Les journalistes rapportent évidemment les grandes nouvelles du jour, mais ils se penchent avec une attention toute particulière sur les événements qui affectent la communauté francophone. Un temps est réservé pour présenter des dossiers. Affaires publiques, sports et loisirs, arts et spectacles y trouvent une place.
Les nouvelles nationales et internationales seront présentées en manchette durant le bulletin régional pour être ensuite approfondies dans le PLUS, qui suit à 18h30.
Un nouveau bulletin des sports. Guy Cormier résume les événements marquants dans le monde des sports et se consacre ensuite aux reportages sportifs ainsi qu'à la rubrique sports et loisirs.
Un nouveau «look». L'ouverture de l'émission est dynamique et moderne et accroche dès les premières images. Le décor chaleureux et accueillant met en valeur le charme de Marthe Langlois qui présente l'Alberta Ce Soir tous les jours à 18h00.
Et finalement, une nouvelle édition. En effet, le bulletin d'information est rediffusé à 23h00 sous le titre «Ce Soir en reprise».
L'équipe de l'Alberta Ce Soir est là pour vous informer du lundi au vendredi à 18h00 et à 23h00.
Producteur délégué: Éric Batalla
Réalisateur: Alain Ouellette et Marie Doré

SRC BONJOUR

La télévision de Radio-Canada innove dans le domaine de l'information: l'émission SRC Bonjour ouvre une fenêtre sur les réalités régionales du pays.
Diversifiée et dynamique, cette émission est divisée en deux parties: au cours de la première demi-heure, l'actualité dans tous les domaines et sur toutes les scènes est livrée de façon simple et intelligente. La deuxième partie commence par un tableau complet des nouvelles provinciales d'intérêt national et se poursuit, sur un rythme plus léger, avec des chroniques visant non seulement à améliorer la qualité de vie mais encore à divertir et à éclairer les téléspectateurs sur des problèmes les touchant de près.
Pour avoir une longueur d'avance dans le domaine de l'information, pour être bien renseigné et pour connaître les «gens du pays», SRC Bonjour est là, pour vous avant tout, du lundi au vendredi à 8h00.


Madeleine Roy

OFFRES D'EMPLOIS



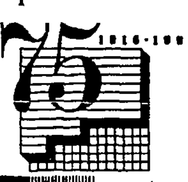
Si vous êtes sans emploi et admissibles aux prestations d'assurance-chômage, un programme bilingue en gestion de bureau vous est offert. Le gouvernement fédéral du Canada parrainera toutes personnes inscrites à plein temps au Collège Henderson. Celui-ci émettra un Diplôme de niveau post-secondaire aux personnes ayant réussi le programme. Pour de plus amples informations, composez le 237-6911

CNRC·NRC

Principal organisme de R et D du Canada, le CNRC travaille main dans la main avec ses partenaires industriels pour améliorer la compétitivité des entreprises canadiennes. Comme nous célébrons cette année notre 75e anniversaire, nous sommes en quête de ces rares éléments de valeur qui nous aideront à perpétuer notre réputation d'excellence.

Mécanicien en réfrigération

Le conseil national de recherches a un poste ouvert pour l'entretien, l'installation et le dépannage de



systèmes de réfrigération, de climatisation et de commande. Le/la candidat(e) doit avoir un permis provincial de mécanicien en réfrigération, ainsi qu'une expérience des systèmes résidentiels et industriels de climatisation.

LE TRAITEMENT peut atteindre 36 375$ par année.

Prière d'adresser un curriculum complet, avant le 4 octobre 1991, à: L'Agent de dotation, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence AP-91-13.

Conseil national de recherches Canada · National Research Council Canada · Canadä

*V*oici une excellente occasion à saisir par une personne qu'intéresserait la location d'un POSTE D'ESSENCE AVEC DÉPANNEUR situé à St. Paul (Alberta).

POSTE D'ESSENCE/ DÉPANNEUR À LOUER

Une expérience du service à une clientèle grand public serait préférable, mais les principales qualités nécessaires sont l'esprit d'initiative, l'enthousiasme et la volonté de s'intégrer à une équipe gagnante. Vous aurez également à faire un investissement.

En contrepartie, nous vous assurerons un soutien commercial exceptionnel, notamment en matière de publicité, de promotion et de techniques marchandes.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Bruce Dempster
Marketing Petro-Canada
Bureau 103, 4209 - 99 Street
Edmonton (Alberta)
T6E 5V7

PETRO-CANADA



Le Centre de l'Éducation permanente Région Rivière-la-Paix

recherche un(e)

coordonnateur(trice) pour un travail à demi-temps

Ce poste est temporaire: durée de 8 mois, avec possibilité de renouvellement. Entrée en fonction: **début octobre 1991.**
En plus de très bien connaître le milieu francophone de la région de Rivière-la-Paix, le(la) candidat(e) devrait être bilingue et posséder de l'expérience dans le domaine de l'éducation aux adultes. Le salaire est à discuter.
Si ce poste vous intéresse et que vous possédez les compétences et les qualités mentionnées ci-haut, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 27 septembre 1991:

Le Centre de l'Éducation permanente
Région de Rivière-la-Paix
C.P. 386
Falher, Alberta
T0H 1M0

Pour plus d'information, veuillez appeler Suzanne Duchesne au 624-8463

Lemieux

...suite de la page 9

peut simuler sur scène des images tridimensionnelles. De quoi attiser la curiosité du plus incrédule...

«Free Fall» a été créé en collaboration avec le Centre National des Arts du Canada. La version française du spectacle a déjà été présentée à Montréal et à Ottawa.

Cet artiste de renommée internationale, récipiendaire de plusieurs prix importants présentera donc au public albertain sa création la plus récente, «Free Fall».

Venez nombreux découvrir Michel Lemieux. Réservez votre billet le plus tôt possible à 459-1542.

La Réserve: du temps partiel pas ordinaire

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension. Augmentez votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Milice, la Réserve de terre des Forces canadiennes.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Travaillez avec des gens intéressants durant certains week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi et de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:
Alberta nord
(403) 457-8486 (à frais virés)
Alberta sud
(403) 240-7547 (à frais virés)

Johanne, soudeuse à plein temps, technicienne de véhicules dans la Milice, à temps partiel.



• Multiculturalisme

CKER, une radio pour les minorités ethniques

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Vous parlez français ou anglais, c'est un fait. Mais peut-être êtes-vous d'origine chinoise, italienne, ukrainienne, portugaise, espagnol? Ou peut-être aimez-vous simplement les autres cultures? Eh bien, il est facile pour vous de syntoniser le AM 1480 et d'écouter les animateurs vous parler de leur coin de planète et ce dans leur langue maternelle.

La station radiophonique multiculturelle CKER offre aux différentes ethnies une variété d'émissions présentées en pas moins de 22 langues. Comme se plaît à dire le «morning man» de la station, M. Léopold Sorgiovanni, «c'est comme si nous avions un petit bureau des Nations-Unies dans la ville d'Edmonton.»

CKER a ouvert ses portes le 1er novembre 1980. Depuis, aucun grand changement n'est survenu à part le fait que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes leur permet, depuis 1986, de diffuser toute la journée en différentes langues. Auparavant, on devait diffuser en anglais jusqu'à 16h. La station ne peut toutefois diffuser d'émissions en français car cette langue est considérée comme une langue officielle au Canada et que Radio-Canada offre le service sur une autre fréquence.

La station possède un service

...suite ne page 18

OFFRES D'EMPLOIS



Régionale de Bonnyville
est à la recherche d'un(e)
Secrétaire-Réceptionniste à mi-temps

Exigences:
- connaissance du français et de l'anglais écrit et parlé
- connaissance du traitement de texte et de la comptabilité serait un atout
- capacité de planifier et d'organiser le travail de bureau
- exécution de toutes autres tâches reliées au travail de secrétaire-réceptionniste

Salaire:
à négocier selon les compétences

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le **10 octobre** à:

M. Rémi Gagnon, président
ACFA Régionale de Bonnyville
C.P. 5414
Bonnyville, Alberta
T9N 2G5



L'ACFA régionale de Centralta
est à la recherche d'un(e)
Commis de bureau à temps partiel

Exigences:
- Maîtrise de la langue française et anglaise
- Expérience pertinente dans le secrétariat
- Connaissance du traitement de texte (Word Perfect 5.0)
- Expérience en comptabilité
- Dactylographie (40 mots/min.)

Rémunération: À négocier selon l'expérience

Entrée en fonction: À négocier

Si vous possédez les exigences demandées, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à:

Mme Denise Cyr, présidente
ACFA Centralta
C.P. 507
Legal (Alberta)
T0G 1L0

Conseiller ou conseillière en communications

Le Bureau du Québec dans l'Ouest canadien est à la recherche d'un conseiller en communications.

Le conseiller est responsable de l'élaboration et de la mise en vigueur de programmes de communications pour l'Ouest canadien, des rapports avec les medias, les agents d'information et les principaux organismes du territoire, de même que de la rédaction de différents documents d'information et de la promotion des activités du Bureau.

Le candidat retenu possédera un diplôme de premier cycle en communications ou dans un domaine pertinent, une expérience dans le secteur des communications, une bonne connaissance du Québec et une maîtrise de l'anglais et du français aussi bien écrit que parlé. La capacité de travailler avec des micro-ordinateurs serait un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae tout en indiquant vos attentes salariales au:

Directeur
Bureau du Québec
dans l'Ouest canadien
10010 - 106e rue
10e étage
Edmonton, Alberta
T5J 3L8



ACFA régionale de Centralta
est à la recherche d'un(e)
Agent(e) de développement communautaire

Description:
Le ou la candidat(e) travaillera sous la direction du comité exécutif de la régionale Centralta et son travail consistera à:
- La mise en oeuvre et la coordination de la programmation régionale dont les thèmes majeurs sont l'éducation, la jeunesse et la culture
- Travailler avec la communauté, afin d'identifier ses ressources, ses intérêts et ses besoins
- Faciliter les initiatives bénévoles
- Promouvoir l'association
- Administrer le bureau régional
- S'occuper du démarchage politique

Exigences:
- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit
- Posséder des atouts en relations publiques
- Avoir beaucoup de détermination et d'initiative

Endroit:
La régionale Centralta comprend, entre autres, la ville de Saint-Albert et ses villages environnants. Le siège social est situé à Legal.

Salaire et avantages:
- Salaire: selon les compétences

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **15 octobre 1991** à:

Mme Denise Cyr
C.P. 507
Legal (Alberta)
T0G 1L0

Directeur(trice) général(e)

Relations internationales, Sport et condition physique et Jeux principaux
Condition physique et sport amateur
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ontario)
69 400 $ - 81 600 $

Votre défi

Vous devrez élaborer et gérer le programme, la politique et les stratégies de relations internationales du Canada en matière de sport et de condition physique. Nous vous demanderons aussi de gérer la participation de l'administration fédérale à des jeux principaux d'envergure nationale et internationale ainsi que sa contribution à cet égard. Nous compterons sur vous pour accroître les intérêts et les relations du Canada à l'échelle internationale dans les domaines du sport, de la condition physique et de l'activité physique, fournir une aide technique aux pays en voie de développement en ce qui concerne le sport et faire valoir le rôle du Canada comme leader relativement à des questions internationales telles que le dopage, la violence et l'égalité d'accès aux événements sportifs.

Votre contribution
- connaissance de l'anglais et du français;
- expérience de la direction et de la gestion des ressources humaines et financières d'un organisme public ou privé;
- expérience de la formulation de politiques et de la prestation de conseils sur des questions stratégiques;
- expérience de la communication avec une diversité d'organismes nationaux et internationaux dans le domaine du sport et de la condition physique, et avec de hauts fonctionnaires canadiens et étrangers;
- aptitude et facilité éprouvées pour les questions internationales, accompagnées d'une expérience pertinente du domaine général des politiques étrangères (particulièrement dans le secteur de la politique sociale) ainsi que de la gestion et de l'organisation de manifestations importantes;
- dossier d'emploi entièrement satisfaisant.

Acheminez votre curriculum vitae d'ici le 4 octobre 1991, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence 91-MC-EX-557(W8F), à Francine Krueger, agent principal de ressourcement, Commission de la fonction publique du Canada, 300, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télec. : (613) 992-8918.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.





Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Commission of Canada

Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle



Tenue au Edmonton Convention Centre le 4 novembre 1990 à 13h30

PRÉSENCES:

Allard, François
Allard, Thérèse D.
Amyotte, Louise
Amyotte, René
Arès, Georges
Audy, Viateur
Augert, Guy
Augert, Isabelle
Beaubien, Yvan
Beaupré, Gilbert
Beaupré, Marie
Bélanger, Richard
Bergeron, Ghislain
Bergeron, Jean
Bergeron, Léopold
Bertolus, François
Bérubé, Camille
Bilodeau, Thomas
Bissonnette, Gérard
Blanchet, Marie
Blouin, Richard
Bock, Chantal
Boëda, Marlène
Bouchard, Gisèle
Bouchard, Normande
Bouchard, Gilles
Boudreau, Rodrigue
Boudreau, André
Bourbeau, Pierre
Bourque, Francine
Brault, Micheline
Brault, Pierre
Breault, Henri
Brochu, Ronald
Brousseau, Marie-Claire
Brousseau, Laurent
Bryar, Robert
Bugeaud-Croteau, Nicole
Cadrin, Lorraine
Carolan, Patricia
Caron, Yves
Champagne, Fernand
Cloutier, Mireille
Collette, Denis
Conard, Laurent
Conard, Hélène
Corriveau, Gaëtane
Cyr, Denise
Daigle, Christiane
Dallaire, Diane
Dallaire, Thérèse
Dalphond, Jean Denis
Daoust, Jocelyn
Dentinger, Jean-Louis
Désaulniers, Germain
Désaulniers, Laurette
Deschênes, Hon. André
Desrochers, Louis A.
Dalziel, Suzanne
Déziel, Dianne
Dion, Denis
Doucet, Dominique
Doucet, Réal
Doyon, Ruth
Dubeau, Judith
Dubois, Lorraine
Duchesne, Susan
Duncan, Michel
Durocher, Hervé
Erickson, Diane D.
Fay, Sophie
Fortier, Germaine
Fortier, Hilaire
Fortin, Jean-Charles
Gagné, Suzanne
Gagnon, Richard
Gagnon, Danielle
Gaulin, Agathe
Gauthier, Reed
Girard, Benoît
Giguère, Anik
Giguère, Jean-Claude
Godbout, Laurent
Goyette, Guy
Gravelle, Serge
Grégoret, Michèle
Grenier, Valère
Guillette, Sylvie
Guillette, Sylvain
Hammond, Annette
Hétu, Lorraine
Holeton, Lise
Hubert, Jean-François
Kubash, Catherine
Labonté, Jacques
Laing, Alice L.
Laing, Armand
Lamontagne, Thomas
Lamontagne, Hélène
Lamothe, Sr. Claire
Lamoureux, Phillip
Landry, Michel
Laurin, Anita
Lavallée, Louise
Lavallée, Marcel
Laverdière-Brochu, Angèle
Lavoie, Hélène
Lavoie, Evens
Leblanc, Greg
Lefebvre, Denis
Lefebvre, Ernest
Lemieux, Lyne
Lemire, Clémence
Levasseur-Ouimet, France
Lizotte, Pierrette
Lord, Denis
Lynch, Larry
Mahé, Noëlla
Mahé, Bernard
Marshall, Simone
Mathieus, Robert
McNeil, Marie-Claire
Moquin, Claude
Moquin, Jacques
Moquin, Henri L.
Moquin, Yolande
Noël, Denis
Noël, Irène
Paré, Micheline
Parent, Léo
Parent, Gilbert
Pelchat, Laval
Péru, Roland
Pham, Jacqueline
Picard, Paul
Picard, Catherine
Piché, Bernard
Piché, Susan
Pilon, Chantal
Piquette, Léo
Poulin, Clémence
Préville, Marcel
Rainville, Mariette
Rémillard, Lionel
Renaud, Jean-Marc
Roy, Claudette
Roy, Simon
Roy, André
Roy, Lydia
Savage, Ajoa
Sawyer, Suzanne
Schaaf, Agathe
Simoneau, Anne-Marie
Spénard-Godbout, Christiane
Spiers, Christiane
St-Amand-Hubert, Evelyne
St-Arnault, Rémi
St-Pierre, Agathe
Tardif, Denis
Therrien, Hector
Thibaudeau, Jean-Guy
Thibodeau, Suzanne
Tremblay, Eric
Tremblay, Luc
Turcotte, Yvonne
Vaillant, Valmon
Van Brabant, Adèle
Van Brabant, Jules
Villeneuve, Louisette
Vincent, Denis
Vincent, Georges
Vincent, Huguette
Wolfe, Anne-Marie

Observateur(trice)s:

Battala, Éric, Radio-Canada
Bao, Ton
Bergeron, Marie-Hélène, FFHQ
Bussière, Adrien, Secrétariat d'État du Canada
Brûlé, Michel
Dumas, Guy
Fortier, D'Iberville, Commissaire aux langues officielles
Langlois, Marthe, Radio-Canada
Lorieau, Deni, Commissariat aux langues officielles
Matte, Guy, FFHQ
Pagé, Julie, Radio-Canada
Parent, Stéphane, Radio-Canada
Peddicord, Liliane, Emploi et Immigration Canada
Racicot, André
Sauvé, Suzanne, Secrétariat d'État du Canada
Têtu, Claude

---

1. Adoption de l'ordre du jour de la réunion de l'assemblée générale annuelle tenue le 4 novembre 1990

1) Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle du 4 novembre 1990
2) Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 14 octobre 1989
3) Suites au procès-verbal
4) Rapport de la présidente de l'ACFA
5) Entente Canada/Communauté
6) Rapport de la Fondation de l'ACFA
7) Rapport financier consolidé
8) Nomination du vérificateur
9) Rapport du comité de nomination
10) Discours des candidats et élections
11) Autres a) Conseil culturel albertain
b) Centre scolaire communautaire de Calgary
c) Représentation par un(e) francophone «hors Québec» au comité constitutionnel sur l'avenir du Canada
d) Étude de faisabilité centre scolaire communautaire de Rivière-la-Paix
e) Chambre de commerce provinciale
12) Ajournement

Jean-Marc Renaud et Léo Piquette proposent:
«que l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle du 4 novembre 1990 soit adopté.»
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2.Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale du 14 octobre 1989

Catherine Kubash et Christiane Spiers demandent de corriger l'orthographe de leur nom. Jean-Claude Giguère, Lydia Roy, Denis Vincent, Denis Collette, Jean-Guy Thibaudeau et Agathe Gaulin demandent qu'on ajoute leur nom à la liste des présences.
Pierre Brault et Camille Bérubé proposent:
«que le procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 14 octobre 1989 soit adopté tel qu'amendé».
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.Suites au procès-verbal

Contrairement à la procédure habituelle, l'an dernier des propositions avaient été acceptées. France Levasseur-Ouimet fait la lecture de celles-ci et du suivi effectué.

a) Dossier «Femmes» - Suzanne Thibaudeau, vice-présidente, et les employés Fernande Bergeron et Lyne Lemieux ont travaillé au dossier Femmes. Un regroupement est en voie de création. L'ACFA leur a accordé des ressources financières.

b) Multiculturalisme - On avait demandé à ce que l'ACFA clarifie sa position sur le multiculturalisme. La politique sur les relations communautaires a été dévoilée vendredi soir dernier; elle avait été adoptée au Bureau des présidents du 13 octobre dernier.

L'Association multiculturelle francophone de l'Alberta - Nous avons appuyé les activités de l'AMFA; entre autres, en les invitant aux rencontres de la Coalition contre le racisme. Nous avons travaillé conjointement avec la présidente de cet organisme, Évelyne St-Amand Hubert.

c) Gestion scolaire - Deux tournées de consultations communautaires ont eu lieu cette année portant sur la gestion scolaire. Elles faisaient suite à l'étude Desjarlais en octobre de l'an dernier et a abouti à la publication du rapport de Phillip Lamoureux et de Denis Tardif.

d) Projet de l'ACFA sur la promotion du livre - Nous avons reçu une subvention du Secrétariat d'État du Canada pour poursuivre ce projet avec Lyne Fournier qui entreprend présentement une série de Salons du livre en région.

e) Fédération des aînés franco-albertains - Nous avons appuyé la création de cette Fédération en lui accordant des ressources financières et le temps d'une employé, Fernande Bergeron. Agathe St-Pierre a été élue présidente de cet organisme cette semaine. France Levasseur-Ouimet a assisté jeudi dernier au congrès de fondation de la Fédération des aînés franco-albertains.

f) Éducation post-secondaire - l'ACFA participe à un comité conjoint avec Francophonie jeunesse de l'Alberta pour l'établissement éventuel d'un collège communautaire.

g) Centres culturels - l'ACFA a alloué les services d'Yves Caron ainsi qu'une contribution financière pour faire en sorte que les dirigeants des Centres culturels

francophones de l'Alberta puissent se rencontrer et se réunir.

4.Rapport de la présidente

France Levasseur-Ouimet fait lecture de son rapport . Jean-Marc Renaud félicite l'ACFA pour son travail sur la gestion scolaire. Larry Lynch suggère que dorénavant nous publions nos documents recto-verso pour économiser du papier.

Réal Doucet et Jules Van Brabant proposent:
«l'acceptation du rapport de la présidente, France Levasseur-Ouimet».
Adoptée à l'unanimité

5.Entente Canada/Communauté

Evens Lavoie et Jean-Louis Dentinger proposent:
«que l'ACFA accepte le mandat de négocier et de signer une entente avec le gouvernement fédéral et d'être responsable de l'application de celle-ci».
ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

6.Rapport de la Fondation de l'ACFA

Hervé Durocher présente le rapport de la Fondation de l'ACFA. Il faut noter qu'en 1992 il faudra procéder à des restrictions budgétaires en raison de l'inflation et de la récession qui affectent le pays. L'inflation et la récession ont affecté le rendement des placements de la Fondation.

Jean-Marc Renaud demande si des démarches ont été entreprises pour trouver des conseillers en placement albertains. Hervé Durocher répond que la firme Bolton Tremblay fut choisie, suite à une étude des rendements de firmes d'investisseurs par la compagnie COMSTAT. Les directeurs de la Fondation font vérifier régulièrement les rendements Bolton Tremblay et ils sont satisfaits de leur opération.

On demande également si l'on peut influencer le choix d'investissement fait par la firme Bolton Tremblay. Selon Hervé Durocher, il serait dangereux de le faire. La plupart des personnes siégeant sur le comité de la Fondation n'étant pas des experts en investissement.

Anik Giguère et Henri Breault proposent:
«que le rapport de la Fondation soit accepté».
Adoptée à l'unanimité

7.Rapport financier consolidé

Hector Therrien de la firme King & Company, présente le rapport financier. Plusieurs questions sont soulevées.

Clémence Lemire demande des explications sur les différences remarquées dans le montant inscrit dans le rapport consolidé et dans le montant que Hervé Durocher a présenté par rapport aux virements de la Fondation. Hector Therrien explique que dans son rapport Hervé Durocher n'avait pas compté les derniers versements de la Fondation.

Clémence Lemire demande également des explications au sujet de l'Agence Détour. Pourquoi le projet Détour n'est-il pas inscrit dans le budget? Georges Arès explique que l'opération de l'Agence Détour a été remise à la FCCF l'an dernier. L'Agence Détour nous est revenue en janvier. Nous avions alors une certaine assurance du ministre des Communications, M. Marcel Masse, que nous recevrions du financement, promesse non tenue. Ce ministère n'a pas accordé de subvention pour l'année se terminant le 30 mars 1990. Nous avons reçu des fonds pour l'année en cours mais prévoyons un déficit d'environ $10,000. L'Agence Détour est un projet dans lequel l'ACFA croit beaucoup, c'est pourquoi nous avons choisi de continuer d'y investir. Nous évaluons cependant mois par mois la situation de l'Agence. Celle-ci déménagera dans les locaux de l'ACFA provinciale au Centre 82 le 1er décembre prochain.
Gilbert Parent demande si les artistes qui ne font pas partie de Détour continueront de recevoir des services. Oui, répond Georges Arès.
Léo Piquette demande la raison de l'augmentation des frais de comptabilité. Hector répond qu'il y a eu des frais de consultant dûs au transfert de la comptabilité à un nouveau programme informatique, ainsi qu'au transfert de la comptabilité du Carrefour du bureau provincial au magasin même.
Marcel Préville demande des précisions sur la différence de loyer payée par le Carrefour de Calgary puisqu'il n'y a pas d'augmentation de la superficie. On explique que c'est la superficie d'entreposage qui a augmentée.

Denis Tardif et Jean-Guy Thibaudeau proposent:
«que le rapport du vérificateur, Hector Therrien soit accepté».
ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

8.Nomination du vérificateur comptable

Jules Van Brabant et Larry Lynch proposent:
«que l'ACFA retienne les services de la firme King & Company en tant que vérificateur».
Adoptée à l'majorité

9.Rapport du comité de nomination et élection

Louisette Villeneuve et Pierre Brault proposent:
«que Michel Landry soit président d'élection».
Adoptée à l'unanimité
Michel Landry demande le rapport du comité de nomination. Il était formé de Suzanne Thibaudeau présidente, Claudette Roy et Deni Lorieau. Suzanne Thibaudeau nous avise qu'une seule personne a présenté sa candidature au poste de présidence de l'ACFA. Il s'agit de Mme France Levasseur-Ouimet.

Michel Landry demande trois fois à l'assemblée s'il y a une autre candidature. Mme France Levasseur-Ouimet est élue par acclamation à titre de présidente de l'ACFA.

Il y a également deux postes de vice-présidents à combler. Léo Piquette a fait parvenir sa candidature ainsi que Jules Van Brabant. Michel Landry demande s'il y a d'autres candidatures.

Roland Péru propose la candidature de Laurent Conard. Celui-ci refuse.

Les deux candidats Léo Piquette et Jules Van Brabant sont élus par acclamation à titre de vice-présidents à l'exécutif de l'ACFA provinciale.

10.Autres

a) Conseil culturel albertain
(présenté par Michel Landry)

ATTENDU que des intervenants culturels francophones de l'Alberta ont exprimé et réalisé le désir de se regrouper au sein d'un organisme provincial;

ATTENDU que des membres adhèrent unanimement à la mission telle que définie par l'assemblée constituante;

ATTENDU que ce regroupement désire collaborer avec l'ACFA provinciale au développement de la communauté franco-albertaine;

NOUS DEMANDONS que le Conseil culturel albertain (CCA) soit reconnu comme le porte-parole officiel de ses membres en ce qui concerne les questions culturelles.

La recommandation du CCA est acceptée.

b) Centre scolaire communautaire de Calgary

Jean-Marc Renaud félicite d'abord le comité de planification du Centre scolaire communautaire de Calgary pour avoir obtenu du ministère de l'Éducation de l'Alberta les fonds nécessaires pour construire une nouvelle école francophone qui remplacera l'école Sainte-Anne et le Pavillon Saint-Paul qui sont trop petits. Il recommande que l'ACFA provinciale reconnaisse le travail accompli par le comité de planification de Calgary pour l'obtention d'une nouvelle école et que l'ACFA provinciale démontre clairement son appui envers le comité de planification du Centre scolaire communautaire pour que le projet se complète.

Cette recommandation est basée sur le fait que le travail accompli pour le Centre scolaire communautaire de Calgary n'est pas seulement unique mais il est également une première dans l'Ouest et ouvre la porte pour d'autres centres scolaires communautaires. C'est sans aucun doute un atout important pour la francophonie à travers tout l'Alberta et pas seulement à Calgary.

La recommandation de Jean-Marc Renaud est acceptée.

c) Représentation par un ou une francophone «hors Québec» sur le comité constitutionnel pour le futur du Canada

Jules Van Brabant souhaite que l'on fasse des démarches pour assurer une place pour les francophones «hors Québec» à la commission sur l'avenir du Canada lancée la semaine dernière par le Premier ministre, M. Brian Mulroney.

Cette recommandation est acceptée.

d) Étude de faisabilité du Centre scolaire communautaire à Rivière-la-Paix

Normande Bouchard recommande que l'ACFA provinciale accorde son appui à l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix afin que cette dernière puisse obtenir du Secrétariat d'État du Canada les fonds requis pour faire une étude de faisabilité dans le but d'examiner l'établissement d'un centre scolaire communautaire dans la région.

Cette recommandation est acceptée.

e) Chambre de Commerce provinciale

Christiane Spiers recommande que l'ACFA entreprenne des démarches pour la fondation d'une chambre de commerce provinciale durant la prochaine année.

Cette recommandation est acceptée.

12.Ajournement

Roland Péru et Jean-Marc Renaud proposent:
«la levée de l'assemblée».
ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles?
Veuillez nous faire parvenir vos informations avant le 15
de chaque mois soit par courrier ou en composant le 466-1680.
Nous acceptons les frais d'appel.
Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

Calendrier culturel octobre 1991

1 et 2 MEDICINE HAT - Salon du livre à l'école River Heights. Le 1er de 16h00 à 20h00, le 2 de 9h00 à 16h00. Pour plus d'informations: Dianne au 328-8506.

3 et 4 LEHTBRIDGE - Salon du livre au centre culturel. Le 3 de 13h00 à 21h00 et le 4 de 10h00 à 17h00. Pour plus d'informations: Dianne au 328-8506.

4 CALGARY - Soirée d'improvisation présentée par la Ligue d'improvisation de Calgary au Riverside Club (110 Point McKay Crescent N.O.). Pour plus d'informations: 250-5004.

4 EDMONTON - Alberta Showcase 1991. Toutes les personnes intéressées au monde du spectacle sont invitées aux ateliers d'information de 8h30 à 12h00 ainsi qu'à une rencontre entre les acheteurs de spectacles et les artistes de 13h30 à 16h30 à la salle «Consulate» du Westin Hotel. Pour plus d'informations: Yves Caron au 466-1680.

4 LEHTBRIDGE - Partie de quilles organisée par le comité de femmes à la salle Capri au 1664 Major McGrath Drive à partir de 19h30. Pour plus d'informations: 328-8506.

10 oct. au 12 déc. BONNYVILLE - Cours de peinture à l'huile organisé par l'ACFA régionale en collaboration avec l'Éducation permanente et le projet artiste en résidence de l'ACFA provinciale. Ce cours sera donné par Marcel Hétu au Centre culturel de 19h00 à 21h00. Pour plus d'informations: 826-5275.

11 CALGARY - Soirée d'improvisation présentée par la Ligue d'improvisation de Calgary au Riverside Club (110 Point McKay Crescent N.O.). Pour plus d'informations: 250-5004.

13 SAINT-PAUL - Brunch communautaire organisé par le Cercle dramatique au centre culturel. Pour plus d'informations: 645-4800

13 TANGENT - Club des aînés organise un souper suivi d'un bingo. Pour plus d'informations: 359-2190.

13 SAINT-ISIDORE - Un ralley automobile sera organisé. Pour plus d'informations: Denis au 837-2296.

14 CALGARY - Rencontres mères et enfants organisées par le groupe Copains de jeux de 9h30 à 11h30. Pour plus d'informations: Rachel au 282-1630.

16 au 17 Canmore - Salon du livre au Elizabeth Rummel School Library. Le 16 de 8h30 à 20h et le 17 de 8h30 à 16h00. Pour plus dinformations: Julie McGarry au 678-6292.

16 au 19 CALGARY - La Société de théâtre de Calgary présente «LA GÉNÉRATION VELCRO» de Gisèle Villeneuve au théâtre Dr Betty Mitchell du Jubilee Auditorium. Pour plus d'informations: 250-5004.

18 au 23 EDMONTON - Le Théâtre français d'Edmonton présente «LE ROITELET» de Claude Dorge (historique), mise en scène de Guy Pariseau. Pour plus d'informations: Hélène Bérubé au 469-0829.

19 LETHBRIDGE - Soirée de renouvellement au centre culturel dès 19h30. Pour plus d'informations: 328-3896.

21 BONNYVILLE - Salon du livre. Pour plus d'informations: 826-5275

25 CALGARY - Soirée d'improvisation présentée par la Ligue d'improvisation de Calgary au Riverside Club (110 Point McKay Crescent N.O.). Pour plus d'informations: 250-5004.

27 GUY - Souper à la dinde et aux tourtières. Rendez-vous à 17h30 à la salle communautaire. Pour plus d'informations: 837-2296

29 et 30 Saint-Paul - Salon du livre. Pour plus d'inforamtions: 645-4800

31 oct. au 1 nov. Mallaig - Salon du livre. Pour plus d'information: 645-4800

CINÉMA PLAZA DE CALGARY

(1133 Kensington Road)
Pour plus d'informations: 270-0378

L'Atalante
Mardi 1 octobre à 19h00
Mercredi 2 octobre à 21h30

Un film de Jean Vigo (1934) avec Michel Simon
Ce classique du cinéma français raconte l'histoire d'un jeune couple qui doit apprivoiser la vie à bord d'une barge et la vie de couple en même temps. Un documentaire de dix minutes sur l'histoire de ce film précède la projection.

Fracture du Myocarde
Cross my heart)
Vendredi 18 ocotbre à 19h00
Samedi 19 octobre à 21h30
Dimanche 20 octobre à 15h30

Un film de Jacques Fansten (1990)
Un écolier voit sa mère mourrir subitement. Pour éviter l'orphelinat il fait front commun avec ses amis pour cacher à ses professeurs et aux travailleurs sociaux la vérité.

CINÉMA PRINCESS à Edmonton

(10337 - 82 avenue)
Pour plus d'informations: 433-5785

La mariée était en noir
Jeudi 3 octobre à 17h00

Un film de François Truffaut (1968) avec Jeanne Moreau.
Une femme cherche à retracer l'assassin de son mari. Celui-ci a été tué le jour de leur mariage.

François Truffaut rend hommage dans ce film à Alfred Hitchcock.

Le château de ma mère
Vendredi 4 octobre à 19h00 et à 21h30
Samedi 5 octobre à 19h00 et à 21h30
Dimanche 6 octobre à 19h00 et 21h30
Lundi 7 octobre à 19h00 et à 21h30
Mardi 8 octobre à 19h00 et à 21h30
Mercredi 9 octobre à 19h00 et à 21h30
Jeudi 10 octobre à 19h00 et à 21h30
Vendredi 11 octobre à 19h00 et à 21h30

Un film d'Yves Robert (1991)
Ce film constitue la suite du film «La gloire de mon père» du même cinéaste. Il raconte l'enfance de l'écrivain Marcel Pagnol auteur de Jean de Florette et Manon des Sources.

Baisers volés
Mardi 15 octobre à 21h30

Un film de François Truffaut (1968) avec Jean-Pierre Léaud.
Le troisième chapitre des aventures d'Antoine Doinel raconte les aventures de ce dernier en détective privé amoureux fou de la femme d'un de ses clients.

C'est la vie
Mercredi 16 octobre à 19h00

Un film de Diane Kurys (1991).
Deux jeunes soeurs passent leur été à la plage en 1958 en compagnie de leurs cousins. Elles assistent, impuissantes, à la destruction du mariage de leurs parents.

La sirène du Mississipi
Lundi 21 octobre à 21h00

Un film de François Truffaut (1969) avec Jean-Paul Belmondo et Catherine Deneuve.
Un fermier commande par catalogue une femme dont il veut faire son épouse.

Jean de Florette et Manon des Sources
Mercredi 23 octobre à 19h00

Un film de Claude Berri (1986) avec Yves Montand, Gérard Depardieu, Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart, Hippolyte Girardot.
Un gentleman farmer est victime de la cupidité de ses voisins.

L'enfant sauvage
Jeudi 24 octobre à 19h00

Un film de François Truffaut (1960)
Cette histoire, tirée d'un fait vécu, raconte la vie d'un jeune garçon trouvé dans les bois au 18e siècle. L'utilisation du noir et blanc, la musique de Vivaldi rend ce film émouvant.

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

EDMONTON - Le Club d'âge d'or de Saint-Joachim se rencontre tous les mercredis de 14h00 à 16h30 pour jouer au «Bridge» au 9924 - 110 rue. Pour plus d'informations: Eglande Mercier au 489-4417.

EDMONTON - La Guinguette. La nouvelle saison s'annonce au club social d'Edmonton. Ouvert tous les vendredis de 20h00 à 2h00 a.m.. Pour plus d'informations: Sylvie Francoeur ou Réjean Lavoie au 469-1344.

BONNYVILLE - Si vous êtes intéressé à suivre un cours de perfectionnement en français, communiquez avec Clémence Lemire au 826-5275.

BONNYVILLE - S'il y a des personnes intéressées à suivre un cours de tissage les 18, 19 et 20 octobre prochains, on vous demande de laisser votre nom et numéro de téléphone au bureau de l'ACFA en composant le 826-5275. Cet atelier est offert par les Tisserandes de Saint-Isidore.

EDMONTON - Entre-Femmes - Les rencontres du groupe auront lieu dans divers parc de la ville. Tous les mercredis à partir de 10h00. Pour plus d'informations: Nicole Walczak au 461-0609

EDMONTON - Ballon-volant à l'école Maurice-Lavallée de 18h00 à 22h00. Pour plus d'informations: 469-4401.

SAINT-ISIDORE - Le Bar Bar ouvrira ses portes le 6 octobre. Nouveau décor - nouvelle ambiance. Pour plus d'informations: 837-2296

LE NORD - La Jardinière ambulante est de retour cette année. Pour plus d'informations: Doris Laroche au 322-2243 ou Louise Gagnon au 624-8063.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

C.S.P.

LE FRANCO 465-6581

Appel d'offres

Service de transport
Les soumissions cachetées pour le service de transport suivant seront acceptées jusqu'à 15h, à la date limite déterminée plus bas et à l'adresse ci-dessous mentionnée.

Service:
SERVICE DES AUTOROUTES
LETHBRIDGE ET SPARWOOD

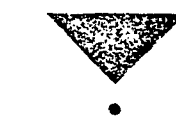
Transport de la poste pour la Société canadienne des postes entre Lethbridge, Alberta et Sparwood, C.-B.

Renseignements:
Un camion avec un fourgon de 24' d'une capacité de 42,7 m3 ou 1504 pi.cu., classe de chargement - 7200 kg ou 8 tonnes.

Tous les détails et les formulaires de soumission sont disponibles auprès de :
La Société canadienne des postes
Achats, division Foothills
1300, 10020 - 101A Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4J4

Date de fermeture: le 9 octobre 1991
Dépôt: Aucun
La plus basse, ou toute autre soumission ne sera pas nécesssairement acceptée.

POSTE MAIL
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation



À LA MESURE DE VOS ASPIRATIONS

Les activités du gouvernement du Canada touchent une foule d'aspects de la société et de l'économie canadiennes. Ainsi, en vous joignant à nous, vous participez activement à l'essor du pays. Nous vous offrons des perspectives professionnelles à la hauteur de vos ambitions en :

administration
commerce
comptabilité
économie
finance
génie
gestion des ressources humaines
informatique
mathématiques
sciences domestiques (textiles et vêtements)
sociologie
statistique

Si vous aspirez à une carrière fructueuse, pensez à nous. Afin d'obtenir une trousse d'information, adressez-vous au bureau d'emploi de votre campus ou au bureau de la Commission de la fonction publique le plus près de chez vous.

Pour les postes en vérification au Bureau du vérificateur général du Canada et ceux d'agent(e) financier(ère) ou de vérificateur(trice) interne au Bureau du contrôleur général, veuillez présenter votre candidature avant le 4 octobre 1991.

Pour tous les autres emplois, vous devez postuler d'ici le 11 octobre 1991.

This information is available in English.

Comme employeur, le gouvernement du Canada accorde à toutes les personnes qualifiées des chances égales d'accéder aux emplois disponibles dans la fonction publique du Canada.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

À VOTRE SERVICE



DÉRY PIANO SERVICE
J.A. Déry Enrg.
accordeur de pianos
tél.: (403) 454-5733
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Le Système Aspirateur **VACUFLO**
A & R DISTRIBUTORS LTD.
SIMON ROY
gérant
9331 - 63e Avenue — téléphone: 436-1375
Edmonton, Alberta T6G 0G2 — télécopieur: 437-5069

Academy
Insurance & Estate Planning Services
Assurance-vie et invalidité
Hypothèques
Régime enregistré d'épargne retraite
Certificats de placement garanti
RON POIRIER, M.ED
HECTOR A. POIRIER, B.ED
8925 - 82e Avenue — Bur.: 469-3803
Edmonton, Alberta T6C 0Z2 — Fax: 465-5446



Téléphone (403) 466-8565
PATENAUDE COMMUNICATIONS
Jean Patenaude, réalisateur
vidéos professionnels pour toutes les occasions
8408 - 56 Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2 — Tél.: 439-3797

SHORNEY'S OPTICAL
ESTABLISHED 1928
Paul Lorieau
Téléphone: (403) 439-5094
8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: 439-6189 — Rés.: 465-3533

APCO Insurance Services Ltd
AUTO, MAISON, LOCATAIRE, VIE, COMMERCIALE
Raymond Piché — **Cécile Charest**
#202, 10008 -109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4
422-2912



CÔTÉ DRYWALL
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Rénovations, "drywall", plâtrage, peinture, teinture et "stude metal", plafonds suspendus.
25 ans d'expérience
8522-81e Avenue — **ESTIMATIONS GRATUITES**
Edmonton, Alberta — Propriétaire: **LOUIS CÔTÉ**
T6C 0N4 — Tél.: 468- 5854

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6 — Tél.: 455-2389

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur - Service à la clientèle
104e Avenue et 120e Rue
Edmonton, Alberta — **Tél.: 488-4881**
T5K 2A7





CKER

...suite de la page 13

de nouvelles comme toutes les autres. Seulement, chaque animateur traduit dans sa langue les nouvelles provenant de «Broadcast News». M. Sorgiovanni, comme plusieurs autres, ajoute même à son bulletin des nouvelles fraîches de l'Italie susceptibles d'intéresser ses auditeurs mais qui ne seraient pas diffusées sur les autres stations ou à la télévision.

CKER fonctionne comme n'importe quelle autre station radiophonique. Comme les autres, elle vit de publicité. Et comme pour les nouvelles, celles-ci sont traduites en différentes langues pour chacune des émissions. Selon M. Sorgiovanni, il est profitable pour tout marchands, organismes, etc, de faire annoncer leur publicité à la radio multiculturelle, surtout si on considère que 73% des résidants de la ville d'Edmonton ont une langue d'origine autre que l'anglais.

Les ondes de CKER passe sur le satellite canadien, ainsi n'importe qui en Amérique du nord possédant une antenne parabolique peut l'écouter, sauf évidemment les villes qui ont elles-mêmes une station multiculturelle. Il en existe six au Canada: Montréal, Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Branton.

«Nos auditeurs sont très loyaux, affirme M. Sorgiovanni. C'est comme si tu t'en allais en Afrique du Sud et que tu entendrais une émission dans ta langue!»

Vue sa particularité multiethnique, la station ne peut participer aux sondages BBM. Il est trop difficile de définir combien il y a d'auditeurs. «Par exemple, un grand nombre d'Italiens écoutent mon émission le matin, mais il y en a beaucoup d'autres, qui ne comprennent pas un stricte mot d'italien, qui l'écoute parce qu'ils aiment la musique», explique M. Sorgiovanni. En effet, on connaît le nombre d'auditeurs par ethnie par émission mais le CRTC et la firme de sondage BBM ne peuvent établir le nombre exact dans l'ensemble. Il en est ainsi pour toutes les radios multiculturelles du Canada.

CKER diffuse 22 émissions de langues différentes. Les plus longues durent jusqu'à trois heures et les plus courtes quinze minutes. Vingt-deux animateurs travaillent à temps plein et 40 à 50 bénévoles co-animent les émissions.



Radio-Canada Alberta

Semaine du 28 septembre au 4 octobre 1991

Samedi

17h00 Regards sur la nature
17h30 le baseball des Expos: Pittsburgh à Montréal
20h00 L'envers de la médaille
20h50 La bande des six
21h50 Le Téléjournal
22h10 Les nouvelles du sport
22h30 Télé-sélection: Le feu de Saint-Elme

Dimanche

17h00 La course destination monde
18h00 Le Téléjournal
18h10 Découverte
19h00 Surprise, sur prise
20h00 Les Beaux Dimanches: La cour à Jean-Marc
21h00 Les Beaux Dimanches: La santé, et maintenant qui va payer?
22h00 Le Téléjournal
22h20 Scully rencontre
23h00 Les nouvelles du sport
23h20 Ciné-club: Paris, Texas

Lundi

17h00 A plein temps
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Jamais deux sans toi
22h00 La loi de Los Angeles
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Eveil
00h00 La politique fédérale

Mardi

17h00 A plein temps
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Cormoran
22h00 Dallas
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: La vie, l'amour la mort

Mercredi

17h00 A plein temps
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La météo
21h00 Le grand remous
21h30 Comment ça va?
22h00 Enjeux
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Les crocs du diable

Jeudi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La Soirée du hockey Molson: Toronto à Montréal
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Super détectives
21h30 Les détecteur de mensonge
22h00 Studio libre
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Les amants du capricorne

Vendredi

17h00 De village en village
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Lance et compte
22h00 Métropolis
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Mon cher petit village



Ne manquez pas Super détective avec Germain Houde, du lundi au vendredi à 17h30

TV5 L'EUROTÉLÉ ★ ★ ★ ★ ★

Semaine du 28 septembre au 4 octobre 1991

Samedi

17h00 Journal télévisé de la R.T.B.F.
17h30 Thalassa
18h30 L'Euroflash
18h33 Sacrée soirée
20h10 Champs magnétiques: Allegra
21h00 Carré vert
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 Sacrée soirée
23h45 Champs magnétiques: Allegra
00h40 Carré vert
01h10 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de la R.T.B.F.
17h30 7 sur 7
18h30 L'Euroflash
18h33 La petite allumeuse
20h00 Le divan
20h30 Samson François ou portrait du pianiste
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 La petite allumeuse
23h45 Le divan
00h15 Samson François ou portrait du pianiste
01h00 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Téléobjectif: Le coeur sombre
18h30 L'Euroflash
18h33 Histoire de rire
20h25 Derniers far-west: Le Zaire
21h25 Expédition pêche: Le coeur du Québec
21h55 Journal télévisé de TF1
22h40 Histoire de rire
00h35 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Envoyé spécial
18h30 L'Euroflash
18h33 Santé à la une: Médecine douces
20h00 Jeunes solistes
21h05 Télétourisme
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 Santé à la une: Médecine douces
23h40 Jeunes solistes
00h45 Télétourisme
01h10 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Echo:Consommez c'est un ordre!
18h30 L'Euroflash
18h33 Dialogues d'exilés
20h00 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique 1991
21h00 Belles et bielles
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 Dialogues d'exilés
23h40 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique 1991
00h40 Belles et bielles
01h10 Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Faut pas rêver
18h30 L'Euroflash
18h33 Les Jivaros ou le droit à la différence
19h30 Portrait souvenir: André Gide
20h30 Les grands mystère de la musique
21h35 Journal télévisé de TF1
22h20 Les Jivaros ou le droit à la différence
23h15 Portrait souvenir
00h15 Les grands mystère de la musique
01h20 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de FR3
17h30 Stip-tease
18h30 L'Euroflash
18h33 Le grand gala de la fierté francophone
20h30 Autant savoir
21h00 Continents francophones
21h30 Journal télévisé de TF1
22h15 Le grand gala de la fierté francophones
00h10 Autant savoir
00h40 Continents francophone
01h10 Radio France internationale

Alberta:		*Position*
Edmonton	*Shaw Cable*	*35*
Edmonton	*Vidéotron*	*38*
Saint Paul	*Northern Cable*	*35*
Red Deer	*Shaw Cable*	*31*
Medicine Hat	*Cablev. Medicine Hat*	*18*
Calgary	*Rogers Cablesystems*	

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-5275 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info. 826-5272 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

EDMONTON

VOULEZ-VOUS participer plus activement à la communauté francophone? Devenez membre des Jeunes entrepreneurs francophones en contactant Mario Bergeron au 465-2943 ou Clément Lavoie au 465-1092 ou en assistant à notre réunion mensuelle (chaque 2e mercredi du mois). (J.A.)

Nous recherchons 8 coureurs, hommes et femmes, pour former une équipe de course pour participer à des courses à relais de la saison 1991-92. Pour plus de renseignements, S.V.P. contactez Pierre au 439-0562 ou Claude au 466-9138. (4-10)

Bridge tous les mercredis à 14h au sous-sol de l'église St-Joachim. Info: 489-4417 (J.A.)

La chorale les CHANTAMIS débutera sa nouvelle saison 1991-92. Nous invitons tous les gens intéressés à se joindre à nous, le mardi soir de 19h15 à 21h30 à l'école Maurice-Lavallée au 8828 - 95e Rue. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Marguerite au 452-5463. (25-10)

"Enfer et illuminations, montage poétique sonotisé à partir de textes d'Artur Rimbaud, présenté par Michel de Maulne, directeur de la Maison de la poésie à Paris, le 28 septembre 1991 à 20h, à l'auditaurium de la Faculté Saint-Jean, Entré libre. (4-10)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Réunion mensuelle du conseil de l'ACFA régionale de St-Paul, le deuxième mardi de chaque mois à 19h30 au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

RIVIÈRE-LA-PAIX

FALHER - Réunion mensuelle des Chevaliers de Colomb au sous-sol de l'église Sainte-Anne à 20h le 2e mercredi de chaque mois. (01-11)

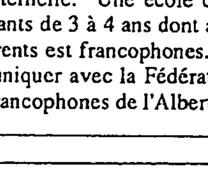
TANGENT - Heures d'ouverture de la bibliothèque au Centre culturel: vendredi de 13h30 à 16h30. Pour info: Annie au 359-2126. (01-11)

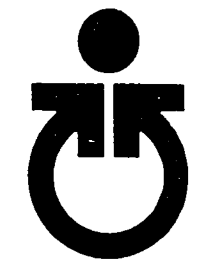
Le Conseil régional d'éducation française (CREF) tiendra sa réunion mensuelle à 19h le 15 octobre au Centre Notre-Dame à Falher. (11-10)

PROVINCIAL

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte maintenant les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Pour plus d'information, appelez Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934





Tu as entre 17 et 20 ans?
Intéressé?
Communique avec nous.
Jeunesse Canada Monde
Bureau régional des Prairies
10765, 98e rue
Edmonton, Alberta
T5H 2P2
(403) 424-6411







PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Besoin d'un bon travaillant pour la rénovation et le revêtement de vinyle? Si ça vous intéresse, appelez Daniel au 248-1045. (11-10)

Recherche une gardienne pour 2 garçons de 1 1/2 et 4 ans à temps partiel chez-moi à Riverbend, non-fumeuse. Info: 988-5892 (11-10)

Musique pour les jeunes enfants, clavier, rythme, mouvement, théorie et chant pour enfants de 3 à 8 ans avec un parent; trois ou quatre enfants/groupe, les samedis ou pendant la semaine. Appelez Srutika Garfinkle au 433-4752. (4-10)

Le Franco 465-6581

Personne demandée pour garder 2 enfants (3 ans et 3 mois), quartier Bonnie Doon. Appeler au 462-6506 après 17h (4-11)

Dame avec expérience pour faire ménage de semaine et grand ménage de printemps et d'automne. Références disponibles, appelez - Lucienne au 437-7241 (25-10)

Gardienne disponible pour enfants francophones âgés de 18 mois et plus dans le quartier Capilano. Appelez Lynne au 465-6203. (11-10)

CALGARY

Ingénieur diplômé en génie civil Université Laval, avril 1991 est à la recherche d'un poste en Alberta - disponible pour une entrevue entre le 24 septembre et le 2 octobre. S.V.P. composer le 288-3270 (Calgary) (4-10)

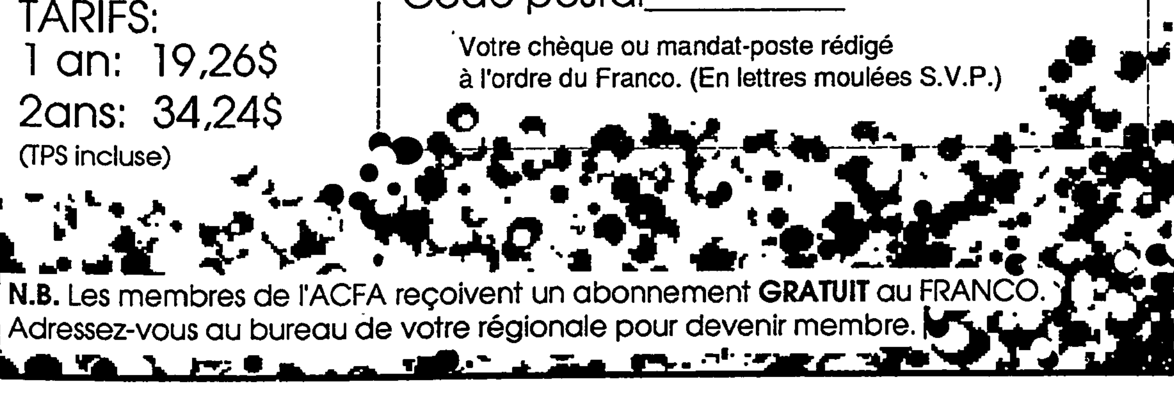
CARTES D'AFFAIRES

Coupon d'abonnement au journal



8923-82e avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

TARIFS:
1 an: 19,26$
2ans: 34,24$
(TPS incluse)



Moi, je m'abonne!

Nom________________

Adresse________________

____

Ville__________Province__________

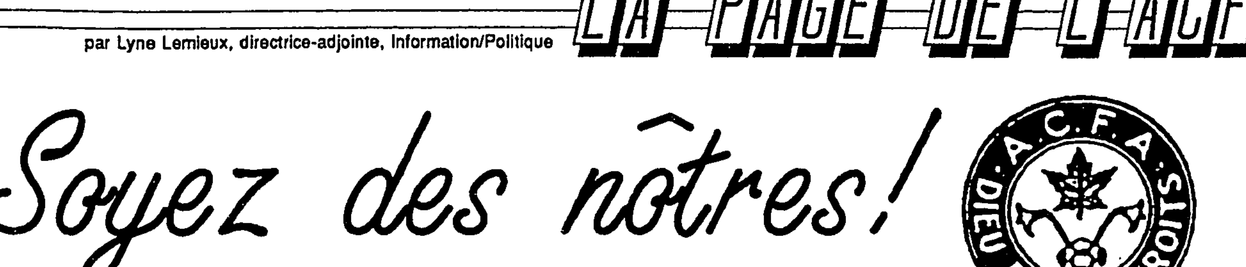
Code postal__________

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

LA PAGE DE L'ACFA

par Lyne Lemieux, directrice-adjointe, Information/Politique



Horaire du Rond-Point 1991

Vendredi 1er novembre

18h00 Réunion de l'Association des Juristes
20h00 Cabaret du 65e anniversaire
Venez revivre les beaux moments de notre histoire culturelle!

Samedi 2 novembre

8h00 Déjeuner en commun
9h00 Ateliers
12h00 Dîner
13h30 Assemblée générale annuelle
Message des invités
18h00 Banquet
Remise du Prix de la francophonie albertaine
20h00 Soirée dansante

Dimanche 3 novembre

10h00 Messe du 65e anniversaire
11h00 Brunch communautaire

L'ACFA: 65 ans de lutte pour le français au Canada

AVIS DE CONVOCATION

Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont convoqué(e)s à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu

Le samedi 2 novembre 1991 à 13h00 — **au Edmonton Inn 11830 Kingsway**

Projet d'ordre du jour
Assemblée générale annuelle de l'ACFA

1. Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle du 2 novembre 1991
2. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 4 novembre 1990
3. Suites au procès-verbal
4. Rapport de la présidente de l'ACFA
5. Rapport de la fondation de l'ACFA
6. Rapport financier consolidé
7. Nomination du vérificateur
8. Rapport du comité de nomination
9. Discours des candidat(e)s et élections
10. Amendement aux statuts et règlements
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

Proposition d'amendement aux statuts et règlements

XI. Les régionales de l'ACFA

11.1 Droits et responsabilités

Article 100. Les membres de l'Association, qui demeurent dans une région géographique déterminée, sont sous l'administration d'une régionale incorporée sous la Charte provinciale de l'ACFA.

Proposition d'amendement:

Ajouter «Exceptionnellement, les membres qui demeurent dans les régions d'Edmonton et de Centralta pourront, au moment de l'adhésion ou du renouvellement choisir la régionale à laquelle ils veulent adhérer.»

Candidatures à la présidence et à la vice-présidence de l'Association canadienne-française de l'Alberta

Lors de l'Assemblée anuelle de l'ACFA qui aura lieu à Edmonton, le 2 novembre 1991, il y aura des élections à la présidence et à la vice-présidence de l'Association.

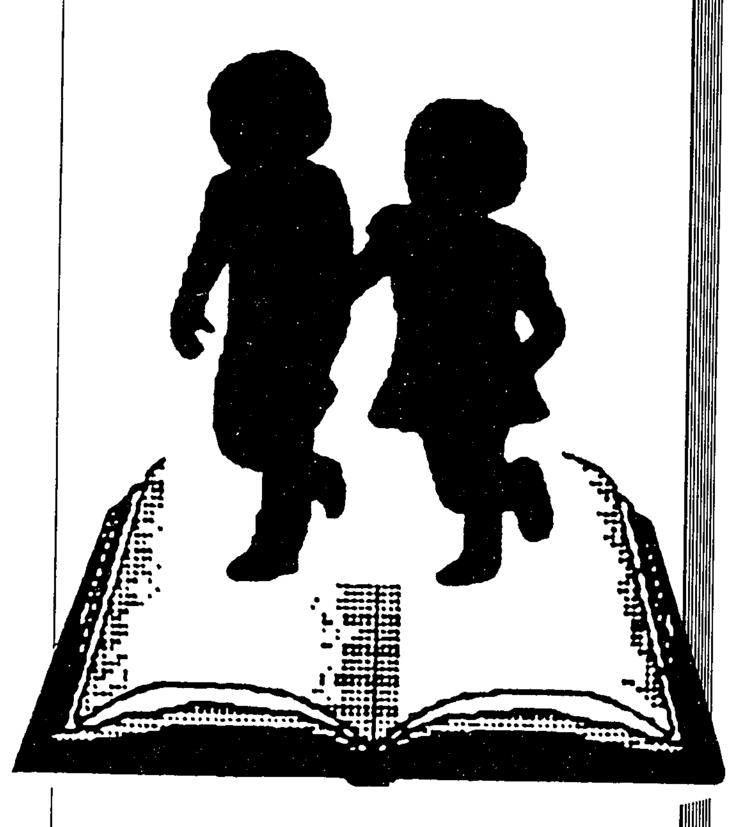
Il s'agira d'élire un(e) président(e) et deux vice-président(e)s. Mme France Levasseur-Ouimet, M. Denis Vincent et Mme Suzanne Thibaudeau terminent leur mandat. Les mandats de M. Jules Van Brabant et de M. Léo piquette se prolongent jusqu'à l'assemblée annuelle de 1992.

Un comité des candidatures a été mis sur pied. Il est présidé par Mme France Levasseur-Ouimet. Les autres membres du comité sont Mme Suzanne Thibaudeau et M. Deni Lorieau.

Les membres actifs ou à vie de l'Association sont invité(e)s à soumettre leur candidature. Pour ce faire, ils/elles sont prié(e)s de s'adresser au Secrétariat provincial de l'Association pour se procurer le formulaire approprié à remplir.

Secrétariat provincial de l'ACFA
Pièce 200, 8923 - 82 avenue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4 Tél.: 466-1680

Faire lire nos enfants



La Fédération des parents francophones de l'Alberta

Recherche et rédactions: Yves Beauchesne (Centre de littérature jeunesse (CLJ) de l'Université Sainte-Anne).

La publication de ce dépliant a été rendue possible grâce à une subvention du Secrétariat d'État

Faire lire nos enfants et les aider

Après deux ou trois ans à l'école, vos enfants savent déjà lire. Non pas parfaitement, bien sûr, mais de façon fort convenable. Ils sont capables de lire des textes adaptés à leur compétence et répondant à leurs besoins et intérêts. Et pourtant...

Savoir lire, hélas, ne signifie pas automatiquement qu'on aime lire! Un grand nombre d'enfants deviennent en effet des non-lecteurs au moment où ils atteignent l'école secondaire. Beaucoup d'adolescent(e)s trouvent alors les livres ennuyeux, prétendent ne pas aimer lire; la lecture est associée aux travaux scolaires et ils n'ouvrent un livre que lorsqu'ils y sont obligés. Pour ceux et celles qui éprouvent des difficultés d'apprentissage, le livre est souvent le symbole même de leur échec. Les signes de la non-lecture sont multiples et variés. Pourquoi donc?

Toutes les études le montrent: le milieu familial joue un rôle déterminant par rapport à cette question. L'école se charge surtout du comment lire. Mais, on l'a déjà vu, savoir lire n'est pas lire. La lecture est plus affaire d'attitudes et d'habitudes que d'habiletés. Et c'est à la maison que cela se passe. Sans un appui conscient et soutenu de la part des parents, les efforts déployés par les enseignants et les enseignates sont la plupart du temps condamnés à l'échec. L'enfant saura lire mais ne lira pas. Quoi faire alors?

Si vous voulez que votre enfant prenne le goût de lire et développe des habitudes de lecture pour la vie, il faut que vous en fassiez une priorité dans votre vie familiale. Cela veut dire que vous devrez y consacrer temps, énergie et ressources. vous ne refusez pas de le faire pour le hockey, par exemple, ou encore pour la natation... vous êtes enchanté de le faire pour la danse ou encore en payant des leçons de piano. Si vous voulez que votre enfant lise, il faut que vous lui offriez le même genre d'appui que vous ne lui refusez pas dans d'autres domaines.

Nous vous ouvrons ici quelques pistes, parmi tant d'autres, afin de vous guider dans vos efforts.

Commencez tôt!

Dès les premiers mois de sa vie, le bébé commence à apprendre sa langue - et par ricochet la lecture - grâce aux nombreuses interactions avec ses parents. Comme pour la parole, cela prendra des années pour l'enfant à maîtriser la lecture. Et tout comme pour la parole, l'enfant a besoin que ses parents créent pour lui l'environnement le plus approprié. Voici quelques suggestions utiles.

Avant que l'enfant commence à parler...

Racontez, chantez, inventez des comptines. L'important c'est la répétition des sons, l'exagération des rythmes, les rimes et la musicalité de la voix...

.Touchez à l'enfant, faites frapper ses mains, faites bouger ses membres pendant que vous parlez ou que vous inventez vos petits poèmes sonores...

.Associez les petites comptines avec les activités quotidiennes, au moment du bain, des repas, des changements de couches...

.Faites-vous confiance: laissez-vous aller à inventer et à fredonner les mots. Cela viendra bientôt tout seul!...

Quand l'enfant commence à parler...

.Lisez avec lui des livres aux images très simples et aux couleurs vives. Ces livres ne racontent souvent aucune histoire. Ils montrent plutôt l'image d'un objet avec son nom dessous ou encore les lettres de l'alphabet, les chiffres...

.Dirigez-vous graduellement vers des histoires très très courtes où l'illustration occupe presque tout l'espace....

.Prenez votre enfant sur vos genoux, pointez et nommez les objets ou personnages qui apparaissent dans les illustrations...

.N'insistez pas pour suivre un ordre précis dans le livre; acceptez d'aller là où l'enfant semble attiré...

.Faites pointer et nommer par l'enfant, faites trouver des choses dans les illustrations...

.Faites tourner les pages...

.Encouragez ses efforts généreusement...

.Discutez avec l'enfant, acceptez de vous écarter de l'histoire proposée dans le livre...

.Faites des liens entre ce qui se trouve dans le livre et l'expérience de l'enfant. Par exemple: "Toi aussi tu as un gros ballon rouge comme celui-là"...

.Donnez beaucoup de caresses, faites de ces périodes de lecture des moments de tendresse et de doux plaisir...

.Arrêtez-vous quand l'enfant perd intérêt. La fréquence est beaucoup plus importante que la durée de ces moments.

Lisez à haute voix!

La lecture à haute voix est une activité appréciée par tous les enfants, peu importe leur âge. Même les adolescents et les adultes peuvent jouir de cette expérience. Tout ce qu'il faut c'est de traiter la lecture à haute voix comme un passe-temps, une source d'épanouissement et une occasion d'avoir du plaisir. Il faut éviter à tout prix de transformer la lecture à haute voix en exercice scolaire... et ennuyeux.

Quelques suggestions peu importe l'âge de l'enfant

.Choisissez des livres qui se prêtent bien à la lecture à haute voix. Certains sont mieux adaptés à la lecture individuelle...

.Lisez des livres adaptés au stade de développement de l'enfant, à ses besoins et à ses intérêts...

.Lisez des livres que vous aimez vous-même. Comme ils sont généralement très courts, essayez le plus souvent possible d'en faire la lecture avant. Si vous n'êtes pas enchanté(e) par le livre, il est peu probable que l'enfant le sera...

.Arrêtez-vous quand l'enfant perd intérêt. Vous pourrez revenir à ce livre plus tard... Et il n'y a rien de mal à abandonner un livre qui ne provoque aucun intérêt.

.Fixez un moment convenable pour la lecture et essayez d'établir une sorte de routine. L'heure du coucher et après l'école sont souvent de bons moments...

.Donnez la priorité à ce moment de lecture. Faites saisir à l'enfant que c'est une activité importante et que vous la valorisez. Ainsi, ne répondez pas au téléphone et n'essayez pas de faire la lessive en même temps...

.Mettez de l'expresion dans votre voix. Variez les intonations, le débit de votre voix et son volume selon les moments de l'histoire...

.Ne lisez pas trop vite. L'enfant a besoin de temps pour assimiler l'histoire et en jouir et pour savourer les mots et les effets de votre voix...

.Soyez attentif à votre enfant. La lecture à haute voix est une sorte de petit spectacle et vous devez conséquemment établir et maintenir un rapport avec votre auditoire...

.Si l'enfant est agité à certains moments, et cela est normal, posez-lui quelques questions par rapport à l'histoire, par exemple, et donnez-lui le temps de se calmer et de se concentrer...

.Faites en sorte que le livre reste disponible pendant plusieurs jours à la maison après votre lecture. Souvent l'enfant voudra y retourner...

.Prolongez l'expérience en vous inspirant de l'histoire. Bricolez, dansez, cuisinez, utilisez la pâte à modeler ou les crayons...

.Encouragez la participation. Au cours d'une bonne expérience de lecture, l'enfant aimera pointer, mémoriser, répéter une phrase, compléter les éléments manquant dans une illustration, anticiper, commenter, poser des questions...

Quelques suggestions pour les enfants de 4 à 6 ans

.Relisez la même histoire aussi souvent que l'enfant la demande. C'est très fréquent que les enfants adorent réentendre le même récit...

.Invitez l'enfant à raconter sa propre version de l'histoire. Le livre est un outil pour développer l'expression orale aussi...

.Assurez-vous que l'enfant peut bien voir et le texte et les illustrations du livre partagé...

.Montrez avec votre doigt certains mots-clés du texte, comme les noms des personnages, par exemple...

.Variez les genres d'histoires! Des contes d'animaux mais aussi des histoires de la vie quotidienne et de petites aventures féériques...

Quelques suggestions pour les enfants de 7 à 10 ans

.Invitez l'enfant à partager la lecture du texte avec vous. Cela est quelquefois difficile pour lui. Alternez: par page, par phrase, par chapitre selon les besoins et les capacités de l'enfant...

.Ignorez les erreurs lorsqu'il lit à moins que celles-ci ne changent de façon substantielle le sens du texte. Les lecteurs débutants n'aiment pas être interrompus constamment...

.Encouragez les efforts de l'enfant...

.Trouvez ensemble le sens des mots que vous ne connaissez pas... Le dictionnaire est fait pour cela...

.Ce n'est pas parce que l'enfant sait lire qu'il faut que vous arrêtiez de faire de la lecture à haute voix. Ne perdez pas de vue que votre objectif est de toucher les attitudes et de développer des habitudes... et non d'enseigner à lire...

Quelques suggestions pour les enfants de 10 ans et plus

.Invitez l'enfant à décider lui-même de ce qu'il vous lira...

.Réagissez lorsqu'il vous fait la lecture à haute voix...

.Lisez des livres qui pourraient être trop difficiles pour lui, soit à cause du vocabulaire ou à cause du contexte de l'histoire...

.Lisez les livres plus longs en tranches, un chapitre par jour, par exemple...

.Explorez un éventail de genres: aventure, roman policier, science-fiction, contes...

Entourez l'enfant de livres!

C'est indispensable. La pratique du hockey sans équipement est aussi impensable que la lecture sans livres! Il faut fournir à l'enfant une provision de bons livres et s'assurer qu'il a à sa disposition des nouveautés régulièrement et fréquemment. L'accès facile à une grande variété de livres est une clés du développement du goût de lire. Prenez les moyens! En voici quelques-uns:

.Emmenez l'enfant à la bibliothèque publique régulièrment, au moins à toutes les deux semaines. Empruntez-y des livres. Faites des choix ensemble mais laissez-vous également libre de faire ses propres choix...

.Donnez l'occasion à votre enfant de monter sa bibliothèque personnelle...

.Offrez-lui des livres en cadeau à son anniversaire, à Noel, etc. Invitez ses grands-parents, oncles et tantes à en faire autant...

.Profitez des expositions de livres organisées dans les école chaque année pour faire des provisions de cadeaux...

.Encouragez les échanges de livres avec les petit(e)s voisin(e)s... Tout le monde y gagnera...

.Si vous avez la chance de visiter une ville disposant d'une librairie française, prenez le temps de vous y rendre, de bouquiner, de choisir des titres...

.Abonnez votre enfant à une revue appropriée à son groupe d'âge. Obtenez des suggestions de titres de votre école ou de votre bibliothèque publique ou encore demandez le catalogue des revues disponibles à Périodica (C.P. 444, Outremont (Québec) H2V 4R6)...

Soyez inventifs!

Très rares sont les tout-petits qui n'aiment pas les histoires, les livres, la lecture. Ce n'est que vers 9-10 ans que les signes de la non-lecture se manifestent. S'ils sont ignorés, ces symptômes se transformeront assez rapidement en habitudes de rejet de la lecture. Il faut donc être aux aguets

détériore. Si votre enfant manifeste déjà des signes de désintérêt, voici quelques suggestions.

.Procurez-vous vous-mêmes des livres appropriés à l'enfant et laissez-les traîner bien en évidence dans la maison: sur le comptoir de la cuisine, dans la salle de bains... Il ne serait pas surprenant qu'il se mette à les feuilleter, surtout si vous n'avez rien mentionné à leur sujet...

.Lisez vous-même des livres en français et adaptés à vos intérêts d'adulte. Parlez-en avec enthousiasme, à l'heure du repas, en automobile...

.Ne forcez pas le jeune à lire. Encouragez ses efforts, si minimes soient-ils...

.N'interdisez aucun genre de livres. Il se peut que la bande dessinée, par exemple, soit pour l'enfant la voie d'accès à la lecture...

.Proposez-lui des documentaires (sur les animaux, les autos, les planètes). Plusieurs enfants réagissent mieux à ce genre de lecture qu'au roman...

.Abonnez votre jeune à une revue destinée à son groupe d'âge...

.Lisez le premier chapitre d'un roman plein d'action puis demandez au jeune d'en continuer la lecture pendant que vous tricotez ou que vous cuisinez... Réagissez de temps en temps. Entamez une discussion sur les personnages, sur le déroulement de l'action, sur certains mots ou expressions...

.Trouvez un livre qui correspond aux intérêts particuliers de l'enfant: hockey, mode, insectes, automobiles...

.Enregistrez un chapitre par jour d'un roman puis donnez la cassette au jeune pour qu'il l'écoute sur baladeur ou dans sa chambe... Proposez-lui des livres enregistrés sur cassette...

.Apprenez-lui à choisir des livres qui seront plus faciles pour lui: des chapitres courts et titrés dans les romans, de nombreuses illustrations dans les documentaires... Apprenez-lui à regarder le petit boniment sur la page couverture arrière. Souvent, en quelques mots, on y donne une bonne idée du livre...

Comment choisir des livres?

Ce n'est pas facile! D'une part, le fait qu'un livre soit publié ne garantit pas sa qualité. Il existe sur le marché autant de livres sans intérêt qu'il existe de mauvaises émissions à la télé. D'autre part, déterminer ce qui est approprié à tel ou tel enfant est très complexe puisqu'il faut tenir compte de ses habiletés en lecture, de ses goûts, de ses besoins et de sa personnalité...

Il n'existe pas de règle d'or. Cependant, vous disposez dans votre communauté de personnes compétentes qui pourront vous aider. Mettez-vous en rapport avec un(e) enseignant(e), la personne préposée à votre bibliothèque... Nous vous donnons aussi quelques caractéristiques fondamentales des livres selon les groupes d'âge. Cela pourra vous orienter.

.De *0 à 3 ans*, choisissez des livres cartonnés très forts ou en matière plastique lavable. Les genres les plus populaires sont les imagiers et les abécédaires. Recherchez des livres solides et dont les couleurs sont vives...

.De *3 à 6 ans*, choisissez des livres aux histoires très simples et abondamment illustrées. On les appelle albums et ils traitent surtout de personnages merveilleux (lutins, fées, etc.) d'animaux, et de jeunes enfants vivant de petites aventures très simples. Choisissez, au début, des albums où les illustrations occupent presque la totalité des pages; graduellement, dirigez-vous vers des albums contenant un peu plus de texte...

.De *6 à 9 ans*, l'enfant est en train d'apprendre à lire. Recherchez des livres écrits en gros caractères, très courts, abondamment illustrés, en somme des histoires qu'il pourra graduellement lire lui-même. Plusieurs collections utilisent le mot "benjamin" pour décrire les livres appartenant à ce groupe d'âge. Généralement ces livres comptent au maximum une cinquantaine de pages...

.De *10 à 12 ans*, l'enfant est maintenant lecteur autonome. Recherchez des livres avec peut d'illustrations, bien divisé en chapitres très courts et imprimés en gros caractères. Plusieurs collections utilisent le mot "cadet" pour décrire les livres appartenant à ce groupe d'âge. Généralement ces livres comptent de cinquante à cent pages...

.Pour les *13 ans et plus*... le jeune aime choisir lui-même ses livres. Le nombre de pages augmentent et les illustrations disparaissent presque totalement. Tous les genres apparaissent: roman d'amour, roman policier, etc. Plusieurs collections utilisent le mot "junior" pour décrire les livres appartenant au groupe d'âge de 13 à 15 ans... Le nombre de pages, à ce niveau, va de 100 à 200 pages et plus.

Le "Salon du livre" de l'ACFA visitera votre région

Pincher Creek	30 septembre
Medecine Hat	1er - 2 octobre
Lethbridge	3 - 4 octobre
Bonnyville	21 octobre
St-Paul	29 - 30 octobre
Mallaig	31 oct. - 1er novembre
Plamondon	19 - 20 - 21 - 22 nov.
Rivière-La-Paix	28 - 29 - 30 novembre
Fort McMurray	5 - 6 - 7 décembre